

NUMERO 291 VOLUME XXXI

APRILE 2013

\$ 4.99

# La Voce

IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



*Benvenuto in Canada  
al nuovo Ambasciatore d'Italia*



*S.E. Gian Lorenzo Cornado  
dal Governatore Generale del Canada  
S.E. David Johnston*

Vespa 50 cc



*Ecco le nuove bellissime due ruote, arrivate dall'Italia, "orgoglio del secolo degli italiani nel mondo". Potete acquistarle presso le nostre succursali*



*Motosport*  
**NEWMAN**  
est. 1986



*Moto Aprilia 125 tunada*



*2013-moto-guzzi-v7-racer*

3259 Taschereau,  
Greenfield Park, QC J4V 2H5  
450.656.5006

7308 Newman  
Lasalle, QC H8N 1X2  
514.366.4863

14400 Boul Pierrefonds,  
Pierrefonds, QC H9H 4R7  
514.626.1919



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

**Arturo Tridico**  
Editore

*Come potrete notare , cari lettori de La Voce, in questa edizione abbiamo dato ampio spazio agli avvenimenti politici ed istituzionali dell'ultimo mese. Primo fra tutti, il personaggio di copertina S.E. **Gian Lorenzo Cornado** nominato Ambasciatore d'Italia ad Ottawa. Tutta la comunità Italo-canadese gli è molto affezionata perché nella sua lunga carriera diplomatica ha prestato servizio sia nella città di Ottawa, presso l'Ambasciata, e nella città di Montreal, presso il Consolato Generale, dando prova di grande professionalità e carisma.*

*Restando in Canada , abbiamo documentato la vittoria travolgente di **Justin Trudeau**, alle elezioni primarie del Partito Liberale Canadese. Ci troviamo quindi davanti ad un nuovo leader, un giovane con una grossa responsabilità sulle sue spalle, dovuta anche al suo importante cognome.*

*Al centro della nostra rivista, la “Carta Canadese dei diritti e delle libertà” in lingua italiana. Entrata in vigore nel 1982 garantendo l'integrità dei diritti umani, in qualunque forma o razza, un uomo visto come individuo.*

*Dopo aver seguito le vicende politiche italiane, che hanno letteralmente generato scontento e preoccupazioni, siamo arrivati, finalmente alla formazione di un Governo. Un Governo delle larghe intese, infatti, questo si preannuncia come qualcosa di nuovo.*

*Le due estremità politiche, destra e sinistra, Pd e Pdl, con alcuni dei saggi e tecnici, insieme per dare stabilità al paese. Il presidente **Enrico Letta**, nominato dal neo rieletto, Presidente della Repubblica, **Giorgio Napolitano** ricopre un ruolo arduo nel mettere d'accordo i diversi pensieri. Siamo fiduciosi che questo possa accadere e che tutto il mondo politico possa collaborare, per il bene, prima di tutto degli italiani.*

*Buona lettura*

**Giuseppina Di Girolamo, CRIA**  
Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +  
++++  
++++  
4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4  
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca  
[www.actagestionis.com](http://www.actagestionis.com) + + + + +

SEDE PRINCIPALE  
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6  
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107  
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico  
lavoce1@gmail.com  
Redattrice Capo Emanuela Minuti  
eminuti.lavoce@gmail.com  
Avvenimenti comunitari Joe Parise  
Avvenimenti speciali Yvette Biondi  
Giornalista Stefano Bellentani  
V.P. Marketing Domenico Romagnino  
Sale olio peperoncino Giovanna Giancaspro  
Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis  
Traduttrice Costanza Hunder  
Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net  
Infografia Marcello Hamilton  
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
STEFANO BELLENTANI - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.  
TEL. (305) 792-2767

COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO  
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA  
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO  
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,  
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE  
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"  
N° CLIENTE: 05517192

## I PROTAGONISTI DEL MESE

*Benvenuto in Canada  
al nuovo Ambasciatore d'Italia  
Gian Lorenzo Cornado*



8

*Il giovane Trudeau alla guida  
del Partito Liberale del Canada*



15

*Il Canada ha il più  
grande giacimento di  
Uranio al mondo*



17

*6° premio  
leonardo da vinci*

18-19



11

*810 milioni d'attivo per la  
Cassa popolare Desjardins  
Canadese Italiana*

*Mariano A. De Carolis,  
direttore generale*



6-7

*S.E. Gian Lorenzo Cornado  
dal Governatore Generale del Canada  
S.E. David Johnston*

22



*KLOX's Innovative AC-1 Biophotonic System*

*Ecco la squadra del nuovo governo, dei nuovi Viceministri e Sottosegretari*



31

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

**Dorina Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

**Nadia Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 223  
Courriel : ntucci@tucci.ca

**Rita Tucci**

Téléphone : 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

**Claude Lapointe**

Téléphone : 514-271-0650 poste 232  
Courriel : me\_lapointe@hotmail.com

**Ioana Pitinche**

Téléphone : 514-271-0650 poste 231  
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

# Messaggio del nuovo Ambasciatore d'Italia in Canada S.E. Gian Lorenzo Cornado



Carissimi amici della comunità italiana,

questa mattina ho presentato le lettere credenziali al Governatore Generale del Canada, On. David Johnston. Attraverso questo importante atto for-

male è stata perfezionata la procedura per la mia nomina ad Ambasciatore d'Italia a Ottawa.

Sono molto grato al Governo italiano per avermi concesso l'onore e il privilegio di rappresentare l'Italia in Canada ed il Governo federale per l'accoglienza calorosa ed amichevole che mi ha riservato. Conosco bene questo splendido Paese per avervi soggiornato già due volte, la prima, dal 1987 al 1992, in veste di Primo Segretario presso l'Ambasciata a Ottawa e la seconda dal 2000 al 2004 in qualità di Console Generale d'Italia a Montreal.

Quello del 2 aprile scorso non è stato quindi per me l'arrivo in una nuova Sede ma piuttosto un ritorno a casa e la riscoperta di una generosa terra dove hanno trovato ospitalità milioni di persone, provenienti da tutto il mondo che hanno portato qui il meglio del mondo dando vita ad un mosaico interculturale e ad un modello di società perfettamente riuscito.

Tra di loro oltre un milione e mezzo di italiani ha attraversato l'oceano per costruirsi un futuro contrassegnato da successi che hanno fatto della comunità italiana una delle più dinamiche, più integrate, più capaci del Paese; una comunità che ha dato un contributo fondamentale alla crescita del Canada ed alla sua affermazione tra i Paesi più avanzati al mondo.

Sono molto felice, inoltre, di ritrovare i connazionali di Montreal assieme ai quali ho vissuto, dal 2000 al 2004 alcuni tra i momenti più belli della mia carriera. Non vedo l'ora, poi, di incontrare gli Italiani di Toronto, Vancouver, dell'Ontario e delle altre province canadesi.

Proprio per questo, oltre ad ospitare il tradizionale ricevimento per la Festa Nazionale della Repubblica il 1° giugno a Ottawa, prenderò parte alle manifestazioni che avranno luogo a Montreal il 2 giugno e a Toronto il 3 per celebrare l'importante ricorrenza. Nei giorni successivi mi recherò inoltre a Calgary (6 giugno) e a Vancouver (7 giugno) dove mi auguro di poter incontrare molti di Voi.

Utilizzerò i quattro anni del mio mandato per portare l'Italia tra voi, per farvi sentire vicini al Vostro Paese di appartenenza o di origine e per esprimermi la mia ammirazione e la mia gratitudine. Ammirazione per la vostra straordinaria affermazione nella società canadese, gratitudine per il fortissimo legame che vi unisce da sempre all'Italia. Potrete contare su di noi: l'Ambasciata ed i Consolati italiani in Canada saranno sempre al vostro ascolto e a vostra disposizione. Saranno la vostra casa.

Sono certo che faremo grandi cose assieme: promuoveremo la no-

stra lingua e la nostra cultura in Canada, favoriremo rapporti sempre più stretti tra le imprese italiane e quelle canadesi, tra il mondo accademico italiano e quello canadese, avvicineremo ancora di più due popoli e due Paesi che sono - dobbiamo ricordarlo sempre - grandi Paesi amici, partner ed alleati.

Italia e Canada sono nati - come sappiamo - a pochi anni di distanza l'uno dall'altro, rispettivamente nel 1861 e nel 1867. Dopo aver celebrato il 150° anniversario dell'Unità d'Italia nel 2011, tra quattro anni festeggeremo il 150° anniversario della Confederazione canadese e questo ci consentirà di suggellare ancora di più i vincoli che uniscono Roma a Ottawa.

L'Italia e il Canada hanno lottato assieme per liberare l'Europa dal nazifascismo. Vorrei per questo rendere omaggio alle decine di migliaia di canadesi, molti dei quali di origine italiana, che hanno compiuto l'estremo sacrificio per portare la pace, la libertà e la democrazia nel nostro Paese e permettere alle nuove generazioni di vivere nel benessere e in sicurezza nei decenni successivi. L'Italia e il Canada hanno contribuito inoltre, assieme agli Stati Uniti ed agli altri Paesi dell'Alleanza Atlantica, a proteggere l'Europa dall'espansionismo e dal totalitarismo sovietico durante gli anni della guerra fredda. Da più di 50 anni, infine, Roma e Ottawa collaborano in ambito Nazioni Unite per favorire la pace, risolvere le controversie internazionali e porre fine ai conflitti nei teatri di crisi, grazie all'insostituibile contributo delle forze armate e della società civile. Senza contare che il Canada e la comunità italiana non hanno mai fatto mancare il loro sostegno alle popolazioni colpite in Italia da catastrofi naturali, l'ultima volta quattro anni fa in occasione del terremoto dell'Aquila.

E' questo straordinario patrimonio comune che dobbiamo far conoscere e valorizzare. E' questa partnership unica e privilegiata che dobbiamo ulteriormente sviluppare.

E' con questo spirito che vi do appuntamento nelle prossime settimane e nei prossimi mesi attraverso il Canada. Potrò così conoscere da vicino i luoghi dove siete cresciuti e Vi siete affermati, fieri delle Vostre origini e delle Vostre grandi realizzazioni.

Un caro saluto a tutti voi e alle vostre famiglie, in attesa di incontrarci o di rivederci presto.

**Gian Lorenzo Cornado**  
Ambasciatore d'Italia  
in Canada



**Arturo Tridico, editore e  
Tutto il Team de La Voce  
Da il più caloroso benvenuto  
al nuovo Ambasciatore d'Italia in Canada,  
S.E. Gian Lorenzo Cornado e gli augura  
una buona permanenza.**

## S.E. Gian Lorenzo Cornado nuovo Ambasciatore d'Italia in Canada



*Grande felicità per la nomina ad Ambasciatore d'Italia a Ottawa, emozione per ritrovare una comunità tanto amata nei precedenti incarichi diplomatici in Canada, grandi aspettative per i risultati che si possono conseguire in questi quattro anni di lavoro.*

*Queste sono le sensazioni che emergono forza dalla conversazione con il nuovo Ambasciatore italiano in Canada, Gian Lorenzo Cornado, che si è "confessato" con La Voce poco dopo la sua nomina.*

*Queste sono le sensazioni che emergono forza dalla conversazione con il nuovo Ambasciatore italiano in Canada, Gian Lorenzo Cornado, che si è "confessato" con La Voce poco dopo la sua nomina.*

**Caro Ambasciatore, innanzitutto congratulazioni ed auguri di buon lavoro dall'editore della Voce, Arturo Tridico, e da tutto lo staff. Con che stato d'animo sta affrontando questi primi giorni?**

Guardi, è un'emozione e una felicità fortissima. Ho amato questo paese dal primo giorno, mi sono trovato benissimo nei miei incarichi precedenti ed ora mi sento nuovamente a casa. Per me, il Canada è una seconda patria, ed anche dopo avere concluso l'esperienza da Console Generale di Montréal nel 2004, sono tornato in questo paese almeno una volta all'anno. La comunità italiana in Canada è gioiosa, cordiale, accogliente ed affettuosa. Presto tornerò a Montréal, Toronto, Calgary e Vancouver: per ora posso già dire che ho ritrovato Ottawa ancora più bella ed accogliente, con una qualità della vita eccezionale.

**Quali sono i suoi obiettivi in questi quattro anni ad Ottawa?**

Innanzitutto vorrei rafforzare la collaborazione a livello governativo. Premesso che è difficile fare di più e meglio di quanto già avvenga ora, intendo moltiplicare le occasioni di incontro, e lavorare sempre più con il Canada, paese non solo amico ma anche partner ed alleato dell'Italia (siamo insieme alle Nazioni Unite ma anche al G8 ed alla Nato), per risolvere insieme i problemi, a partire dalle grandi crisi internazionali. Le competenze che mettono in campo Italia e Canada quando lavorano insieme sono ad un livello altissimo: quindi intensificare ulteriormente i rapporti sarà fondamentale,

anche a livello di cooperazione economica e commerciale. E qui veniamo al secondo grande obiettivo: fare comprendere sino in fondo agli imprenditori italiani, a partire da quelli che già ora investono in negli Stati Uniti, le straordinarie opportunità che hanno a disposizione in Canada, paese economicamente forte, che ha evitato la recessione mondiale e accoglie con favore l'imprenditoria italiana. Il 17 maggio a New York, incontrerò imprenditori italiani del "GEI" Gruppo Esponenti Italiani e parlerò anche di questi temi. Infine, credo che la cooperazione scientifica e tecnologica, rafforzate dai tanti scienziati ed accademici trasferiti in questi anni dall'Italia al Canada, e la collaborazione culturale, possano svilupparsi ancora di più, a partire da un maggiore networking, da mostre, convegni, incontri e attraverso la promozione e la diffusione della lingua italiana, soprattutto tra i giovani.

**È un programma di grande valore, e grande impegno. Con che stato d'animo lo affronta?**

Lo affronto partendo dai risultati raggiunti dal mio predecessore, Andrea Meloni, che ringrazio, e con la piena consapevolezza che tutto questo è impegnativo ma non potrà essere e non sarà un lavoro solitario: lo porteremo a termine con un grande lavoro di team, condotto insieme alla comunità italiana, ed ai suoi esponenti, come singoli e nelle realtà associative ed organizzate.

**Stefano Bellentani**



Foto ricordo per le credenziali presso il Governatore Generale del Canada

*Gli amici imprenditori e professionisti confermano la grande stima a S.E. Gian Lorenzo Cornado*



**Selectcom Telecom**

*Peter Comito Sr. Presidente*

**Centro Leonardo da Vinci**

*Silvio De Rose C.A. Presidente*





## Alcune testimonianze dalle Nazioni Unite alla Casa Bianca



L'Ambasciatore Cornado con il Presidente degli Stati Uniti Barak Obama.



L'Ambasciatore Cornado con il Vice Presidente Biden



L'Ambasciatore Cornado e signora con il Segretario di Stato Hillary Clinton



### GIAN LORENZO CORNADO

- 1985-1987 Direzione Generale dell'Emigrazione e degli Affari Sociali
- 1987-1992 Primo Segretario presso l'Ambasciata d'Italia a Ottawa
- 1992-1994 Console d'Italia a Tolosa
- 1994-1997 Direzione Generale del Personale e dell'Amministrazione
- 1997-2000 Consigliere alla Rappresentanza Permanente d'Italia presso le Nazioni Unite a New York
- 2000-2004 Console Generale d'Italia a Montreal
- 2000-2004 Rappresentante Permanente d'Italia presso l'Organizzazione dell'Aviazione Civile Internazionale a Montreal
- 2004-2005 Vice Capo dell'Unità di Coordinamento della Segreteria Generale
- 2005-2006 Capo dell'Ufficio Nazioni Unite della Direzione Generale degli Affari Politici
- 2006-2009 Consigliere Diplomatico del Ministro della Giustizia
- 2009-2010 Ambasciatore, Vice Rappresentante Permanente d'Italia presso le Nazioni Unite a New York
- 2010-2012 Ministro, Vice Capo Missione presso l'Ambasciata d'Italia a Washington
- 2012-2013 Capo di Gabinetto del Ministro degli Affari Esteri
- Dal 2 aprile 2013 Ambasciatore d'Italia in Canada. Nato a Bruxelles nel 1959, coniugato con Martine Laidin, una figlia di nome Giulia, Gian Lorenzo Cornado si è laureato in Scienze Politiche presso l'Università LUISS di Roma nel 1984.



RBC Banque Royale

*Congratulazioni a Sua Eccellenza Gian Lorenzo Cornado per il suo ritorno in Canada come Ambasciatore d'Italia.*

*Tony Loffreda, CPA (Illinois) Vice-président régional,  
Services financiers commerciaux*

## Il giovane Trudeau alla guida del Partito Liberale del Canada



Le elezioni primarie si sono tenute lo scorso 14 aprile sancendo la vittoria, netta, del giovane Trudeau con un grande, enorme stacco dagli altri candidati:

1. **JUSTIN TRUDEAU**  
81.289 VOTI
2. **JOYCE MURRAY**  
12.148 VOTI
3. **MARTA HALL FINDLAY**  
6585 VOTI
4. **MARTIN CAUCHON**  
1.630 VOTI
5. **KAREN MC CRIMMON**  
757 VOTI

## Di nuovo un Trudeau per Segretario del PL

L'assemblea dei liberali a Ottawa, tenutasi il 14 aprile scorso, ha incoronato Justin Trudeau leader del Partito Liberale Canadese. Una vittoria incontestata, dato che Trudeau è stato votato pressoché all'unanimità prendendo oltre l'80% delle preferenze. Justin Trudeau, figlio secondogenito del primo ministro canadese Pierre Elliott Trudeau e Margaret Sinclair-Trudeau, è stato eletto nella circoscrizione di Papineau nel 2007. Dopo che Marc Garneau, uno dei candidati di maggior rilievo per la direzione del Partito Liberale, annunciò qualche settimana fa la sua rinuncia a presentarsi alla corsa elettorale, tutti davano per scontata la vittoria del giovane Justin Trudeau, di fatto uscito vincente nella rosa dei candidati che includevano Deborah Coyne, Martin Cauchon, Martha Hall Findlay, Karen McCrimmon e Joyce Murray. L'eredità del nuovo eletto è importante: tra due anni si avranno le elezioni federali e quindi starà a lui ricostruire e rafforzare un partito che negli ultimi anni, sotto la contrastata leadership di Stéphane Dion e Michael Ignatieff, ha sofferto perdite sostanziali di elettorato, sostegno e seggi in Parlamento. Una delle qualità che molti attribuiscono a Justin Trudeau, è la potenzialità a coinvolgere e motivare la fascia più giovane della popolazione, oltre che a riconquistare, se non altro per il nome che porta, i voti che nelle ultime elezioni hanno disertato il Partito Liberale. Il neo-eletto Segretario del Partito Liberale canadese ha incontrato il comitato elettorale la scorsa settimana a Toronto, proprio il giorno della ricorrenza del 31mo anniversario dell'adozione della Charter of Rights and Freedoms (Carta dei diritti e delle libertà), una delle conquiste storiche durante il governo del padre. Justin Trudeau è sposato con Sophie Grégoire e hanno due figli, Xavier nato nel 2007 e Ella-Grace nata nel 2009

## Premiata autrice e giornalista visita il centro storico durante la sua visita a Ottawa

Il 23 aprile scorso l'Ambasciata d'Italia, Il congresso Nazionale degli Italo canadesi (Distretto di Ottawa), e il Comites (Ottawa) hanno organizzato e dato il benvenuto alla premiata scrittrice e giornalista Lia Levi presso il Centro Storico Italo Canadese. La visita ha rappresentato una delle molte fermate attraverso tutto il Canada durante le settimane susseguenti da parte di Levi. La giornata, infatti, iniziò con una presentazione speciale al Museo della Guerra per commemorare il giorno di ricorrenza dell'olocausto sponsorizzato dalla Società Canadese Yad Vashem. L'avv. Josephine Palumbo, Presidente del Congresso ha dato il benvenuto a tutti i presenti, esponenti locali e il direttore dell'Istituto di Cultura di Montreal, il dott. Martin Stiglio e circa 40 membri della comunità italo canadese, facendo notare il significato della presenza della Levi in questo Centro Storico, che fra l'altro ospita l'esibizione Ordinary Lives: Extraordinary times: Italian Canadian Experiences During World War II, che esplora il periodo oscuro dell'internamento degli italo canadesi da parte del Canada durante la Seconda Guerra Mondiale. L'introduzione della Levi è stata fatta dal Consigliere dell'Ambasciata d'Italia, il Dott. Giovanni Maria De Vita. Levi è nata nel Nord'Italia nel 1931 da genitori ebrei; la famiglia si è trasferita a Roma nei '30 quando le leggi razziste di Mussolini cominciarono ad andare in vigore. Dopo la guerra, Levi ha studiato filosofia ed è diventata giornalista di successo è ben conosciuta particolarmente per le sue scritte sui temi ebraici. Ricevette il premio primo libro "Elsa Morante", il premio "Castello" per Fiction e il Premio "Moravia".

Il "colloquio" è stato interessante e indubbiamente di alto valore educativo. L'evento ha offerto una positiva opportunità per molti della nostra comunità di conoscere la tragedia della persecuzione degli Ebrei durante il periodo fascista in Italia. Lia Levi, adolescente e del tutto ignara di quanto stesse accadendo, si salva cambiando il suo nome in Maria Cristina, accolta da religiose cattoliche italiane. La Levi, nel narrare i particolari della sua esperienza,



non ha nascosto il suo disagio, avvertito ancora oggi, nel riflettere sulla sua sopravvivenza, mentre ben diversa sorte tocca a migliaia e migliaia di bambine, insieme a milioni di perseguitati, catturati e uccisi per il solo motivo di essere ebrei. Si diceva che la conferenza/colloquio è stata educativa particolarmente per quelli che immigrarono in Canada e altrove negli anni '50. A scuola la storia dell'Italia che veniva insegnata si interrompeva bruscamente agli anni prefascismo/nazismo. Ha anche parlato dell'interplay tra le esperienze di vita nelle sue opere di fiction per adulti, le scelte fatte da un autore nel selezionare le esperienze della vita da includere nelle scritte ed ha parlato di alcuni dei suoi libri, specialmente il suo primo Una bambina e basta, autobiografico e tratta della sua vita da bambina sotto le leggi razziste dal 1938 quando fu espulsa dalla sua scuola a Torino fino alla liberazione di Roma, dove viveva nel 1944. Ecco dunque da questo incontro con la squisita visitatrice una buona occasione per sentirsi invogliati a saperne di più sull'argomento.

Ancora un « grazie » agli organizzatori e in principal modo a Lia Levi, ospite di eccezione.





1e rangée (Gauche à droite): Jacques Poirier (pour Claude Poirier), Felicidades J. Joseph, Antonio Sciascia, Filomena Rotiroti, Massimo Pacetti, Frantz Benjamin, Lili-Anne Tremblay, Mario Galella, Antonietta Di Pietro.  
 2e rangée (Gauche à droite): Michel Bissonnet, Carmine Mercadante, Ciro Cucciniello, Giovanna Giordano, Silvio De Rose, Angela Minicucci, Angela Gentile, James Heaslip, Josie Primiani, Tony Iadeluca, Gabriel Paradis, Emmanuel Duborg.  
 3e rangée (Gauche à droite): Remo Scappaticci, Nick Fiasche, Alfonso Carnevale, Tony De Risi, Paul Evra, Sam Scalia, Carmine D'Argenio, Peter Comito, Vince Guzzo, Michael Stante, Pascal Foucault.

## Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard / Saint-Michel rend hommage à 30 dirigeants de la communauté pour services pourvus au le Canada

Le 17 avril 2013 (Montréal) – Le lundi, 8 avril 2013, Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard / Saint-Michel, a rendu hommage à trente Canadiens en leur décernant la médaille du Jubilé de diamant de la reine Elizabeth II. M. Pacetti a tenu à les honorer pour leur générosité et leur dévouement au bénéfice de leurs concitoyens, de leur communauté et de leur pays. La cérémonie de remise des médailles a eu lieu au Centre Leonardo Da Vinci à Saint-Léonard, où plus de 150 personnes s'étaient réunies pour souligner cet évènement de reconnaissance, dont plusieurs élus locaux. « La sélection des récipiendaires est l'une des choses les plus difficiles que j'ai jamais eu à accomplir parce que beaucoup sont méritants et peu importe le nombre de médailles vous avez à distribuer, il n'y en a jamais assez » a déclaré M. Pacetti dans ses remarques avant d'attribuer les médailles. « Beaucoup de récipiendaires m'ont remercié de leur avoir décerné cet honneur prestigieux, mais effectivement, c'est plutôt un honneur pour moi de vous connaître et d'avoir la possibilité de vous offrir, au nom des

*communautés que vous représentez et de moi-même, un témoignage de gratitude pour tout le travail que vous avez fait en donnant de votre temps, de votre talent et de votre générosité au service de notre société.* »

**Massimo Pacetti**  
 Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel

5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9  
 ☎ : 514-256-4548 ☎ : 514-256-8828

**Libéral** **Canada**

<b>Euromarché Latina</b> 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	<b>Euromarché de l'Ouest</b> 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	<b>Euromarché Bellerose</b> 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	<b>Euromarché St-Michel</b> 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	<b>Euromarché du Village</b> 323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343
--	---	--	---	---

**NUOVO!** **Euromarché Fleury**  
 224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553

# Riconoscimento benemerito a Joe Cama

Ottawa – A dire che Joe Cama è ben conosciuto nell'ambiente italo canadese di Ottawa è superfluo. L'appellativo "Joe Soccer", gli sta bene e indossa questo "vestito" con orgoglio – Joe è presente a tutti gli eventi sportivi e il suo entusiasmo non solo per la sua amata squadra di calcio [Juventus] ma per lo sport in generale, infetta tutti quelli che gli stanno intorno – si può dire che è un tifoso di tutte le squadre italiane di calcio, Serie A e Serie B. Ma non è per questo che 200 ospiti si sono recati a Sala San Marco sabato, 27 aprile per festeggiare l'uomo dell'anno e recipiente del "Community Achievement Award" conferitogli dall'Associazione Culturale Calabrese. È un evento che si ripete da 11 anni, aspettato non solo dalla comunità italo calabrese di Ottawa, ma anche da molti altri connazionali che considerano Joe Cama amico e personaggio di grande stima. Già due settimane orsono su queste pagine avrete letto la storia di Joe Cama. Essendo, dopo molti sacrifici personali, riuscito a stabilire una ditta di pavimenti di qualità invidiabile, ultimamente si è dedicato ad offrire i suoi servizi di volontariato in varie vesti ed è sempre pronto a venire incontro a necessità che beneficiano tutta la comunità. È raro che Joe si rifiuti di partecipare e contribuire a lodevoli progetti. Dal suo coinvolgimento con la Settimana Italiana, al contributo alla costruzione di una nuova chiesa a Ottawa e il suo appoggio a Villa Marconi, Joe è dappertutto e amato da tutti. La serata a sala San Marco ha coronato la carriera nell'essere riconosciuto dalla sua stessa comunità. Con musica classica come sfondo (la famosa aria di Verdi "Libiamo"), Gino Marrello ha richiesto a Joe di avvicinarsi per la presentazione della targa di riconoscimento. Con tipica umiltà e facendo l'inutile promessa di "parlare poco e dire assai", Joe ha ringraziato tutti i presenti chiamandoli la sua seconda

famiglia, perché, ha anche voluto far notare, la sua più grande passione ora è la sua famiglia, l'amata moglie Amalia, i figli e i nipoti. Joe ha fatto degli accenni ai suoi primi anni dell'arrivo a Ottawa e ha generosamente ringraziato quelli che lo hanno incoraggiato nella sua impresa di fondare una ditta, menzionando in particolare due individui, Leo Lalonde e Carmela Morgante. Ha poi rischiato di dimenticarsi qualcuno, elencando e ringraziando molti personaggi presenti in sala. Oltre al maestro di cerimonia, Francesco Di Candia, erano presenti anche il Consigliere Dott. Giovanni Maria De Vita, dell'Ambasciata d'Italia, Josephine Palumbo, Presidente Congresso Nazionale degli Italo – Canadesi e Claudio Pagani, Presidente della Settimana Italiana. È stato inoltre commosso e sorpreso dai messaggi di congratulazione pervenuti dal Sindaco di Ottawa Jim Watson e dal Primo Ministro del Canada, Stephen Harper. Il cibo è stato, come è solito, squisito e l'intrattenimento musicale è stato fornito dalla banda Vinz DeRosa e i Ragazzi Italiani di Toronto. Erano presenti rappresentanti del Candlelighters Childhood Cancer Support Program e durante la serata ci sono state offerte per raccolta fondi devoluta a questa lodevole causa. /ps/



Gino Marrello, Presidente, Associazione Culturale Calabria, affiancato da Francesco Di Candia, Direttore CHIN Radio International di Ottawa, presenta la targa di riconoscimento a Joe Cama.



Seconda foto: Il felice Joe Cama circondato dalla sua famiglia: Dietro (da sinistra a destra) - il primogenito Vince e la sua moglie Maria, Gina moglie del secondo figlio Mike, Amalia e Joe Cama, Heather moglie di Mark il terzo figlio. Davanti: La nipotina Angelica e Joseph. Manca il nipotino Domenico.

**ESIGETE I**  
**Funghi di Calabria**  
 Importati da Mario Di Meo  
 Distributore  
 C.M.C. Inc.  
 Import-Export  
 Tel. 514.385.6445 /  
 514.381.8935  
 Fax. 514.385.6446  
 cmcimports@bellnet.ca

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani!

**Sila - Pollino e Alburni**  
 CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

- 1) PORCINI SILANI (seccati e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



**La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile 1.705.942.4325**



*La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.*

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

# 810 milioni d'attivo per la Cassa popolare Desjardins Canadese Italiana

810 milioni di dollari di attivo a fine 2012, un volume d'affari complessivo di 1.399 milioni di dollari, un totale prestiti di 653,4 milioni di dollari, ed un totale depositi di 745,9 milioni di dollari. Numeri importanti, che segnano chiaramente un 2012 molto positivo per la Cassa Popolare Desjardins Canadese Italiana. Il Quarto rapporto annuale, presentato a metà aprile dal presidente del Consiglio di Amministrazione Robert Guerriero e dal direttore generale Mariano A. De Carolis, nella bella cornice del Club de Golf Metropolitan Anjou, mette in luce una Cassa Popolare in salute, tanto che ai soci-membri verrà restituito un ristorno ammontante complessivamente a 2,03 milioni di dollari. "Tutti i dirigenti, hanno sottolineato con giusta soddisfazione presentando i dati, sono lieti della fiducia che i membri-soci riconoscono a questo istituto finanziario ed approfittano dei buoni risultati per ringraziarne i membri stessi. Il raggiungimento degli obiettivi prefissi è conseguente all'unione di tutte le nostre forze ed alla cooperazione di tutto il personale nell'intento di offrire a tutti i nostri membri servizi finanziari di ottima qualità". Considerando

anche la sede sociale ubicata in 6999, boulevard Saint-Laurent, sono 9 i centre de services della Cassa Popolare Desjardins Canadese Italiana a Montréal: gli altri otto sono divisi tra Lasalle, la Petite-Italie,

Villeray, Ahuntsic, St-Léonard, Montréal-Nord e Rivière-des-Prairies.



Mariano A. De Carolis, direttore generale



Seduti da sinistra; Marcella Di Lillo, Monique Nault, Mariano De Carolis, Michelina Lavoratore, Sara Falci, In piedi da sinistra; Alessandro Ciminelli, Luigi D'Argenio, Sandro Fabrizi, Maria Biondi, Lena Baviello, Rita Tamburro, Giuseppe Guerrieri, Carmelo Barbieri

(Foto: Fotopro international)



Da sinistra, prima fila, Paul Dell'Aniello, Fiore Fonda, Carmine Mercadante, Anna Cortina, Mariano A. De Carolis, Robert Guerriero, Carole Gagliardi, Serge Branconnier, Vincent Radino, Fila in dietro, da sinistra; Michael Di Grappa, Raffaele di Lillo, Claude Gobeil, Nick Panetta.

# L'andamento degli indici Liv-ex e il confronto con i mercati azionari – aggiornamento 2013

Sono ormai 2 o 3 anni che non guardo gli indici Liv-ex, una specie di indice che riassume il prezzo dei grandi vini commerciati con base a Londra. Beh, i dati sembrano lusinghieri, anche se vanno letti con un po' di precauzioni e un paio di avvertimenti. Il rendimento dei portafogli fatti di principali 50 Bordeaux, dei principali 100 vini "commerciabili" del mondo (secondo questo mercante, tra questi soltanto 1 è italiano, il Sassicaia, e la maggior parte sono Bordolesi) e di una selezione speciale di bordeaux di varie annate è invariabilmente stato di circa il 10% annuo dal 2002 a questa parte. Quindi, in buona sostanza, 100 euro investiti a dicembre 2001 sarebbero diventati tra 270 e 300 euro a fine 2012. Un andamento, questo, largamente superiore a quello delle borse valori mondiali (e manco a dire della borsa italiana, dove mediamente si perdono soldi). Quali sono i se e i ma: (1) l'indice ha avuto un buon rendimento ma è stato molto volatile nel tempo (anche rispetto alle borse), quindi conta molto il "timing" dell'investimento; (2) quando

**Andamento indici Liv-ex dal 2002 al 2012**

(% annua)	Liv-ex Inv	Liv-Ex 50	Liv-Ex 100	Borse mondiali	Borsa Italiana
Rend. Composto	9.6%	10.3%	9.6%	2.7%	-6.0%
Volatilità	21.8%	27.8%	23.0%	21.3%	23.1%
2012	-8.1%	-9.6%	-8.9%	13.2%	7.8%
2011	-10.0%	-16.6%	-14.9%	-7.6%	-25.2%
2010	42.3%	56.9%	40.5%	9.6%	-13.2%
2009	18.3%	23.0%	15.7%	27.0%	19.5%
2008	-13.1%	-15.5%	-14.4%	-42.1%	-49.5%
2007	40.2%	50.4%	40.2%	7.1%	-7.0%
2006	43.6%	51.0%	49.7%	18.0%	16.0%
2005	14.4%	9.8%	17.6%	7.6%	15.5%
2004	-0.9%	-1.3%	-2.1%	12.8%	14.9%
2003	0.2%	0.4%	1.1%	30.8%	14.4%
2002	-0.6%	-3.0%	4.4%	-21.1%	-27.3%

Fonte: Liv-ex

confrontate questi rendimenti con quelli delle Borse valori, ricordatevi che qui non vengono pagati dividendi (circa il 3% annuo); (3) Resta un mercato, presumibilmente, poco liquido, cioè nel quale è difficile investire... andiamo sui numeri.

• Dunque, gli anni d'oro per i Fine Wines, nei tre indici che vi riporto sono senz'altro stati in biennio 2006-2007 e poi il 2010, con un rimbalzo iniziato nel 2009. Proprio questi due periodi, visivamente, sono quelli dove si è consumato il divario con il rendimento delle borse valori.

• A questo periodo è seguito un paio di anni di ritracciamento, con un calo del 10-15% nel 2011 e del 9-10% ulteriore nel 2012. Soprattutto il 2012 è un anno in forte controtendenza con i ritorni positive delle borse mondiali.

• I tre indici hanno avuto rendimenti abbastanza simili, ma una

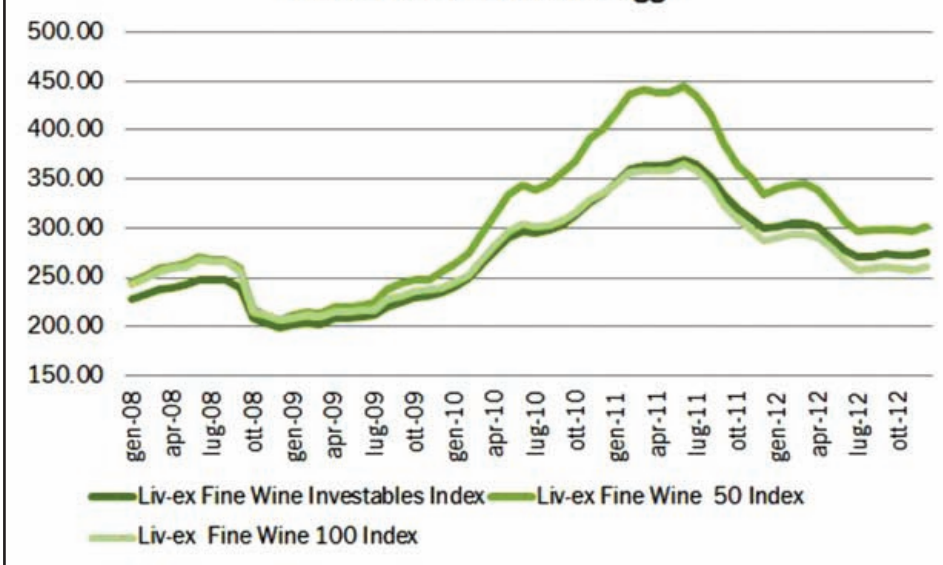
volatilità diversa. L'indice più stabile è quello fatto con il maggior numero di componenti, soprattutto diversificati come annate, il Fine Wine Investable index, seguito dall'indice dei 100 vini che beneficia di una base più larga del 50. La volatilità è comunque molto elevata, oltre due volte il rendimento composto, il che significa che mediamente si può guadagnare il triplo o perdere circa il 20%.

• Da questi dati sembra certamente porsi un tema di calo dei prezzi per il Bordeaux "di nuove annate", rispetto agli indici storici e rispetto a un indice allargato: il Liv-ex 50 ha perso il 17% nel 2011 contro il 15% dell'indice 100 e il 9.6% rispetto al 9%.

• Nonostante questo il Liv-ex 50 resta comunque quello che ha avuto un rendimento minore.

• Vini o Borse? Beh, guardando i numeri è evidente che l'investimento nel vino ha avuto un rendimento superiore, anche riaggiungendo il 3% di dividendi: le borse passerebbero dal 3% annuo al 6% annuo contro il 9-10% del vino. E' però evidente che questa "sovrapformance" è maturata in periodi molto specifici dove i prezzi sono letteralmente esplosi, come una bolla speculativa. Per questo, forse, l'incremento di questi indici potrebbe essere stato estemporaneo. Il mio tema di investimento è semplice: cercate di guadagnare soldi in borsa e spendeteli in vino. Investire in vino resta, per la maggior parte degli investitori, troppo difficile, anche se la consolazione di berselli può essere una scappatoia dalle delusioni di averli pagati troppo cari!

**Indici Liv-Ex dal 2008 a oggi**



## VINO: Cresce export italiano, in volume e fatturato

Le bottiglie di vino italiano vendute all'estero, nel primo semestre del 2012, sono in crescita del 6,6% in volumi e +9,2% in valore. Un incremento del 7 per cento e' stato registrato in Europa, ma e' soprattutto in Asia che cresce la richiesta, con due milioni di bottiglie consegnate in piu' rispetto al 2011. In Giappone ed Estremo Oriente si registrano in particolare +11% in volumi e 20% in valore per gli spumanti italiani (al 96% rappresentati da Prosecco, Asti e Valdobbiadene). Ottimi i riscontri anche dai mercati dell'Europa dell'Est con un incremento dei consumi dell'8% e un aumento del valore del 2%. Canada e Usa mantengono un trend in crescita, ma Brasile e Sud America segnano per la prima volta un dato stabile. Le prospettive sono ottime e fanno sperare che, alla fine dell'anno, il fatturato sia a livelli record per i vini italiani



## Voce all'ICE di Toronto Un nuovo passo avanti per il "Libero scambio"

Nella missione di informazione, che dura da oltre 30 anni, la Voce ha dedicato diversi servizi alla zona NAFTA ed ai giganteschi progressi ottenuti. Ad oggi è riconosciuta come la più grande area di libero scambio al mondo (Canada - Usa - Messico e isole).

E' stato reso noto il risultato di una ricerca effettuata dall'Ufficio Ice di Toronto, in cui emerge l'aumento dello 0,74% delle importazioni di prodotti italiani in Canada, classificandosi così al nono posto tra i paesi principali fornitori.

I settori italiani in maggiore crescita nel campo dell'esportazioni, troviamo quello dei macchinari con il 27,60%, prodotti farmaceutici con il 9,36%, bevande con il 7,67% e macchinari elettrici con il 3,80%.

La nostra rivista continuerà a sostenere attivamente le attività delle Camere di Commercio ed istituti commerciali italiani nella zona NAFTA, augurandoci che si possa presto arrivare ad un accordo concreto e solido con l'Europa, per dare finalmente vita al "Libero scambio".

57 638 \$ amassés lors du banquet annuel de la Fondation Magnani-Montaruli

## Des finissants de cucina italiana se perfectionnent en Italie



De gauche à droite : Les membres du conseil d'administration de la Fondation Magnani-Montaruli : M. Jean-Michel Montaruli, Président de Montalvin., Mme Nadia Bonetti, présidente de NBA, M. Paul Caccia, Directeur des communications et des relations publiques et internationales, Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, M. Giorgio Lombardi, président de Italvine, M. Cosimo Filice, président de Orviande.

Montréal, le 23 avril 2012 – Au fil des années, le banquet annuel de la Fondation Magnani-Montaruli est devenu une délicieuse tradition pour les amoureux de la gastronomie italienne. Le 22 avril dernier, pour la 13e soirée-bénéfice de la Fondation, 114 participants ont déboursé 500 \$ le couvert pour vivre une expérience gastronomique mémorable et déguster des vins italiens aussi rares que prestigieux, dont de nouveaux arrivages en provenance d'un vignoble hautement réputé : la maison Tenuta dell'Ornellaia, qui produit les vins Massetto et Ornellaia. En tout, 57 638\$ ont ainsi été recueillis grâce au repas et à un encan.

Créée en 1999, la Fondation Magnani-Montaruli permet aux finissants du programme Cucina italiana de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) de bénéficier de deux semaines de cours intensifs à La Scuola Internazionale di Cucina Italiana Alma, suivies d'un stage de trois mois dans de très bons restaurants en Italie. Depuis 2000, la Fondation a versé plus de 250 000 \$ sous forme de bourses. « Ce perfectionnement en Italie est très formateur pour les étudiants, affirme Paul Caccia, président de la Fondation Magnani-Montaruli. C'est la meilleure façon pour que les connaissances liées aux traditions culinaires et vinicoles italiennes continuent à être présentes dans la restauration québécoise », a-t-il ajouté en

remerciant chaleureusement les généreux convives.

Une grande fête oenogastronomique italienne

Les participants ont savouré un menu italien de haut niveau. Le repas a été préparé par les chefs Elvio Galasso, Igor Brotto, de même que le chef pâtissier Yves Petit, et leurs étudiants, finissants du programme Cucina Italiana. Six vins d'exception ont été servis, dont trois des maisons Massetto et Ornellaia : Le Serre Nuove dell'Ornellaia Bolgheri 2010, l'Ornellaia Bolgheri Superiore 2009 et le Massetto Toscana IGT 2009. Les autres vins servis étaient ceux des maisons Ca'del Bosco, Tenuta Santa Maria et Maculan. Le service des mets et des vins était effectué par les élèves des programmes Service professionnel de la restauration et Sommellerie professionnelle de l'ITHQ et leurs professeurs, Luc Cockenpot et Kathleen McNeil.

Un encan à la criée et un encan silencieux ont aussi eu lieu. D'excellentes bouteilles de vins italiens, dont 18 magnums offerts par la Istituto del vino italiano di qualità Grandi Marchi, des bijoux et des chèques-cadeaux pour des restaurants ont été mis aux enchères par M. Rock Fournier, qui a, encore cette année, dirigé l'encan à la criée avec dynamisme et humour.

## Nuova offensiva del Quebec contro i paradisi fiscali

Una campagna pubblicitaria che andrà in onda su tutti i canali televisivi francofoni, anglofoni e anche sul web. I protagonisti due uomini d'affari, in piedi di fronte ad una finestra parlando dei paradisi fiscali e di come poter nascondere del denaro, ma poi decidono di abbandonare l'idea. E' una vera e propria campagna di sensibilizzazione da parte del governo per sconfiggere l'evasione fiscale. L'ARQ, Agence de Revenu du Quebec, ha stimato 3,5 miliardi di dollari evasi ogni anno. Il Quebec ha deciso di investire 840.000 dollari in questa campagna.

- 1 Svizzera
- 2 Isole Cayman
- 3 Lussemburgo
- 4 Hong Kong
- 5 Stati Uniti d'America
- 6 Singapore
- 7 Maglia
- 8 Giappone
- 9 Germania
- 10 Bahrain
- 11 Isole Vergini Britanniche
- 12 Bermuda
- 13 Regno Unito
- 14 Panama
- 15 Belgio
- 16 Isole Marshall
- 17 Austria
- 18 Emirati Arabi Uniti (Dubai)
- 19 Bahamas
- 20 Cipro



# Investor 500 avevano ragione? vediamo:

Dopo 2 anni 7 “leading” direttori d’investimenti hanno favorito per l’anno 2011-2012 le seguenti 25 top società per migliori opportunità d’investimenti in Canada. La voce le ha raccolte per voi lettori al fine di facilitarvi la ricerca. Verificate voi stesi il successo della loro scelta.

## ENERGIA

- 1) TOURMALINE OIL CORP. (TSX: TOU) CALGARY P/E 207.1
- 2) GENOVUS ENERGY INC. (TSX: CVE) CALGARY P/E 36.6
- 3) NEXEN INC. (TSX: NXY) CALGARY P/E 19.1
- 4) SHERRITT INTERNATIONAL CORP. (TXS: S) TORONTO P/E 9.9
- 5) KEYERA CORP. (TXS: KEY) CALGARY P/E 21.4
- 6) CELTIC EXPLORATION LTD. (TSX: CLT) CALGARY P/E 234
- 7) CANADIAN NATURAL RESOURCES LTD. (TSX: CNQ) CALGARY P/E 34.3

## SLOW AND STEADY

- 8) METRO CORP. (TSX: MRU.S) MONTREAL P/E 12.7
- 9) SHOPPER DRUGMART CORP. (TSX: SC) TORONTO P/E 15
- 10) SAPUTO LTD. (TSX: SAP) MONTREAL P/E 20.3

## GOING FOR YIELD

- 11) ROYAL BANK. (TSX: RY) TORONTO P/E 16
- 12) CINEPLEX INC. (TSX: CGX) TORONTO P/E 22.7
- 13) BCE INC. (TSX: BCE) MONTREAL P/E 12.4
- 14) LABRADOR IRON ONE ROYALTY CORP. (TSX LIF.UN) TORONTO P/E 13.1

## VALUE PLAYS

- 15) RESEARCH IN MOTION (TSX: RIM) TORONTO P/E 8.8
- 16) MANULIFE FINANCIAL (TSX: MFC) TORONTO P/E 157.9
- 17) BARRICK GOLD CORP. (TSX: ABX) TORONTO P/E 15.9
- 18) AGRIUM INC. (TSX AGU) CALGARY P/E 2.2

## GO FOR GROWTH

- 19) ONEX CORP. (TSX: OCX) TORONTO P/E 136
- 20) SINO FOREST CORP. (TSX: TRE) MISSISSAUGA P/E 16.9
- 21) MAC DONALD DETTWUKER & ASS. LTD. (TSX: MDA) CANADARM P/E 33.5
- 22) SHAW CORP LTD. (TSX SCL.A) TORONTO P/E 29.1
- 23) METHANEX CORP. (TSX: MX) VANCOUVER P/E 33.6
- 24) CGI GROUP INC. (TSX: GIB.A) MONTREAL P/E 15.1
- 25) CAMECO CORP. (TSX: CCO) SASKATOON P/E 23.2



Il Canada ha il più grande giacimento di Uranio al mondo



Barrick gold il più grande giacimento d'oro al mondo in Canada

## I 7 PANNELLISTI PROPOSTI DA INVESTOR



Alan Radio  
Chief Investment Officer, Cambridge Advisors

Picks:  
TOU, CVE, KEY, OXC, CGI



Youssef Zohny  
Portfolio Manager, Van Arbor asset Management

Picks:  
S, NXY, RIM, MFC, AGU



Duncan Anderson  
Managing Director and Senior Portfolio Manager, Manulife Mutual Asset Management

Picks:  
BCE, MRU.A, SC, RIM



Richard Nield  
Portfolio Manager Onvesco Trimark

Picks:  
AGU, SCL.A, CGI, MX, ABX



Gaelen Morphet  
Chief Investment Officer, Empire Life

Picks:  
CNQ, RY, CGX, LIF.UN, CGI



Bill Webb  
Executive Vice-President and Chief Investment Officer, Gluskin Sheff

Picks:  
CLT, SAP, MDA, TRE, CGI



Tom Caldwell  
Chairman and CEO, Caldwell Securities

Picks:  
CCO, ABX, MFC, BCE

# COMMANDITE

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Au profits des fondations  
de l'Hôpitaux de Montréal  
5<sup>e</sup> Prix Leonardo da Vinci et souper



# SPONSORSHIP

## INSCRIPTION FORM

To benefit to Montreal Hospital Foundation  
5<sup>e</sup> Prix Leonardo da Vinci et souper / 5<sup>e</sup> Award

**Jeudi 27 Juin 2013 / Thursday, Jun 27, 2013**

### ILE PERROT GOLF & COUNTRY CLUB

1717 boul. Don Quichotte  
Notre-Dame-de-l'Ile Perrot  
TEL. 514-453-7177  
www.ileperrotgolf.com

**9h30**

Petit-déjeuner et inscription/  
Brunch & Registration

**11h30**

Photo et Départ simultané/Shotgun

**17h00**

Cocktail International Garden

**18h00**

Souper et remise des prix  
Dinner & Prizes

### VOTRE CHOIX YOUR CHOICE

CONTRIBUTION/DONATION

QUATOUR VIP (VISIBILITÉ SPÉCIALE)/ VIP FOURSOME (SPECIAL PUBLICITY)	<b>5 000\$</b>
QUATOUR ET COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF \ / FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR	<b>1 500\$</b>
QUATOUR / FOURSOME	<b>1 200\$</b>
COMMANDITES (36) VOITURETTES/ (36) CART SPONSOR	<b>2 000\$</b>
COMMANDITES PETIT-DÉJUNER/ BRUNCH SPONSOR	<b>2 000\$</b>
COMMANDITES COCKTAIL/ COCKTAIL SPONSOR	<b>2 000\$</b>
COMMANDITES D'UN TROU DE GOLF/ GOLF HOLE SPONSOR	<b>500\$</b>
UN BILLET SOUPER / ONE TICKET DINNER	<b>100\$</b>
ANY DONATION / DONATION	<b>\$ _____</b>
<b>GRAND TOTAL / TOTAL SUM</b>	<b>\$ _____</b>

### COMMANDITE MAJEURE / MAJOR SPONSOR

#### PATRON D'HONNEUR EN OR PRIX LEONARDO DA VINCI OVER 10 000\$ ET PLUS

COMPREND:

- un quator golf (VIP)
- une collection unique de rédactions scientifiques dans un magnifique volume de 350 pages "Leonardo da Vinci: The Codex Leichester"(valeur de 5 000\$)
- \*Visibilité publicitaire maximale

INCLUDES:

- one foursome (VIP)
- a unique collection of scientific writing in a beautiful 350 page volume, "Leichester Codex/ Leonardo da Vinci" (Value of 5 000\$)
- \*Maximal visibility advertising

**Réservation obligatoire / Mandatory reservation - Pay by cheque or Major Credit Card**

**\*Veuillez retirer ce formulaire, le remplir et l'accompagner d'un chèque à l'ordre de : La Voce - Golf.**  
**Please remove, fill out form and make check payable to: La Voce-Golf**  
**Other payment option / d'autres options**

**\*Veuillez envoyer le logo de votre entreprise en format eps à Arturo Tridico : lavoce1@gmail.com**  
**Please send company logo in .eps format to Arturo Tridico: lavoce1@gmail.com**  
**Tél. : 514-781-2424 - Fax. 450.681.3107**

**PAR LA POSTE / BY POST OFFICE : LA VOCE 1860 RUE FERRIER LAVAL (QC) H7T 1H6**

Nom du responsable/  
Name of main contact (1) \_\_\_\_\_

Entreprise - Company: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Code postal/Postal Code: \_\_\_\_\_

Tél./Phone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel/Email: \_\_\_\_\_

Nom/Name (2) \_\_\_\_\_

Entreprise - Company: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Code postal/Postal Code: \_\_\_\_\_

Tél./Phone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel/Email: \_\_\_\_\_

Nom/Name (3) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nom/Name (4) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Tony Loffreda, CPA  
(Illinois) Vice-président  
régional, Services financiers  
commerciaux

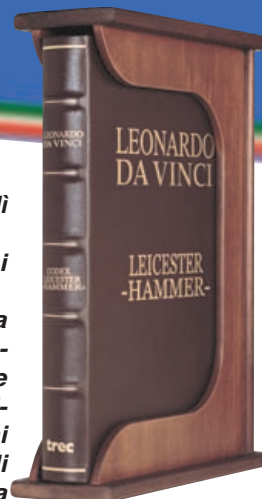
## Messaggio del presidente d'onore

Siamo ai margini della 6ª edizione del Premio Leonardo da Vinci che si svolgerà giovedì 27 giugno 2013 presso il Club di golf de l'île Perrot.

Questo prestigioso premio è il riconoscimento del Leadership e generosità per i nostri imprenditori del Québec.

Durante la giornata si organizza la 19ª Classica di golf annuale organizzata da "La Voce" e dai membri della Commissione Leonardo da Vinci di cui ringrazio i generosi membri e appassionati amici golfisti nell'aver contribuito e consegnato oltre 500.000\$ alle nostre fondazioni delle istituzioni ospedaliere e culturali, principalmente: Centro Leonardo da Vinci, Casa d'Italia, Ospedali: L'ospedale per bambini di Montreal, Santa Cabrini, Sacre-Coeur, Marie-Clarac, Istituto di cardiologia di Montreal e Centro delle Ricerche Toraciche e altri organismi culturali della nostra comunità. In qualità di presidente d'onore mi unisco alla Commissione Leonardo da Vinci e all'editore de "La Voce" Arturo Tridico, per fare appello alla vostra generosità di partecipare a questa attività filantropica di cui alla pagina sinistra vi è la formula d'iscrizione alla 19ª Classica di golf de "La Voce", e contemporaneamente trascorrere una splendida giornata di golf incontrando numerosi leaders della nostra comunità.

Tony Loffreda, CPA Presidente d'onore



*La Voce vi presenta i membri della commissione Leonardo da Vinci e premiati nelle precedenti edizioni dal 2008 al 2012*



François Castonguay



Emilia Di Raddo



Pasquale Ferraro



Dominic Pilla



Peter Comito Sr.



Sam Scalia



Maurice Coreau



Nicola Di Iorio



Mario Grilli



Silvio Sicoli



Salvatore Modica



Enzo Monticciolo



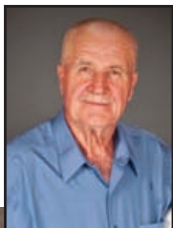
Vincenzo Morena



Alfonso Carbone



Roberto Bellini



Antonio Santoriello



Joe Colubriale



Flavio Pasinato



Johanne Serpone



Emanuele Callagirono



**Grazie per la vostra partecipazione 2012**



# CANADENSE E DELLE

Atteso che il Canada si basa su principi che riconoscono la supremazia di Dio e la forza della legge:

## Diritti e libertà garantite

1. La Carta canadese dei diritti e delle libertà garantisce i diritti e le libertà in essa enunciati. Essi saranno soggetti solamente a limitazioni ragionevoli, così come è previsto dalla legge, limitazioni che possono essere giustificate in maniera chiara in una società libera e democratica.

## Libertà fondamentali

2. Ogni persona godrà delle libertà fondamentali seguenti: (a) libertà di coscienza e di religione; (b) libertà di pensiero, di credo, d'opinione e di espressione, compresa la libertà di stampa e di uso di altri mezzi di comunicazione; (c) libertà di riunione a scopo pacifico; (d) libertà d'associazione.

## Diritti democratici

3. Ogni cittadino canadese ha il diritto di votare alle elezioni legislative federali e provinciali nonché di essere eletto nelle stesse. 4. (1) Il mandato massimo per la Camera dei Deputati e per le assemblee legislative è di cinque anni dalla data di emissione del decreto relativo alle elezioni generali. (2) Il mandato per la Camera dei Deputati o per un'assemblea legislativa può essere prolungato oltre i cinque anni rispettivamente dal Parlamento o dalla legislatura in caso di guerra, d'invasione o d'insurrezione, sia reale che temuta, a condizione che tale prolungamento non venga opposto da più di un terzo dei membri della Camera dei Deputati o dell'assemblea legislativa, a seconda dei casi. 5. Il Parlamento e le legislature devono riunirsi almeno una volta ogni dodici mesi.

## Diritti di libero movimento

6. (1) Ogni cittadino canadese ha il diritto di rientrare in Canada, di risiedervi e di lasciare il paese. (2) Ogni cittadino canadese ed ogni persona avente lo status di residente permanente del Canada ha il diritto (a) di trasferirsi e di risiedere in qualsiasi Provincia; (b) di cercare lavoro in qualsiasi Provincia. (3) I diritti menzionati al paragrafo (2) sono subordinati (a) alle leggi e alle procedure applicative in vigore in una data Provincia, salvo quando esse discriminano le persone principalmente in base alla residenza, attuale o precedente, in una Provincia; (b) a qualsiasi legge che richieda ragionevoli requisiti di residenza per avere diritto a servizi sociali pubblici. (4) I paragrafi (2) e (3) non escludono l'esistenza di leggi, programmi o attività che si propongano di migliorare, in una data Provincia, le condizioni economiche e sociali locali, se il tasso di disoccupazione in quella Provincia è maggiore di quello nazionale.

## Diritti giuridici

7. Ogni persona ha il diritto alla vita, libertà e sicurezza personale ed il diritto a non essere privata, se non quando debbono essere rispettati i principi fondamentali della giustizia. 8. Ogni persona ha diritto ad essere protetta contro perquisizioni arbitrarie e cattura ingiustificata. 9. Ogni persona ha il diritto a non essere detenuta o messa in prigione senza motivo giustificato. 10. Ogni persona, in caso di arresto o detenzione, ha il diritto (a) di essere messa immediatamente al corrente del motivo di tale atto; (b) di richiedere, senza indugio, l'intervento di un legale e di essere informata di tale diritto; (c) di verificare che il motivo della detenzione si fonda sul principio dell'*habeas corpus* e di essere rimessa in libertà se la detenzione è illegale. 11. Qualsiasi persona incriminata di un reato ha il diritto (a) ad essere messa al corrente senza indugio del reato di cui è accusata; (b) ad essere processata entro un tempo ragionevole; (c) a non essere obbligata a testimoniare contro se stessa né processo in cui è l'accusata; (d) ad essere ritenuta innocente finché non è dimostrata la sua colpevolezza da un tribunale indipendente e imparziale con un processo pubblico condotto con equità; (e) a non avere negata libertà dietro cauzione ragionevole senza motivi giustificati; (f) a godere di un processo con giuria qualora la pena massima per il reato di cui è accusata sia la detenzione per cinque anni o una punizione più severa, salvo quando si tratti di un reato militare che deve essere giudicato da un tribunale militare; (g) a non essere dichiarata colpevole in ragione di un'azione o di una omissione a meno che questa, al momento del suo compimento, non costituisca reato possibile dalla legge canadese o internazionale o fosse considerata criminoso in base a principi generali di diritto accettati dall'assemblea delle nazioni; (h) a non essere più processata per un reato da cui è stata assolta, o a non essere più processata o punita per un reato di cui è già stata accusata e punita; (i) a beneficiare di una pena meno severa, una volta dichiarata colpevole di un reato qualora la pena di tale reato sia stata mutata tra il periodo in cui è stata commessa e quello della sentenza. 12. Ogni persona ha il diritto ad essere



protetto contro qualsiasi trattamento o punizione crudele o inumana. 13. Un testimone che deponga in qualsiasi giudizio ha il diritto a non avere tale testimonianza ritratta contro di lui in qualsiasi altro giudizio, ad eccezione di azione penale per falsa testimonianza o per aver fornito testimonianze contraddittorie. 14. La parte o il testimone che, in un qualsiasi processo, non capisca o non parli la lingua in cui tale processo è tenuto, o una persona priva dell'udito, ha diritto all'assistenza di un interprete.

## Diritti di uguaglianza

15. (1) Ogni persona è uguale davanti alla legge e ha diritto ad avere la stessa protezione e gli stessi benefici dalla legge senza discriminazione e, in particolare, senza discriminazione di razza, nazionalità o origine etnica, colore della pelle, religione, sesso, età o infermità mentale o fisica. (2) Il paragrafo (1) non esclude alcuna legge, programma o attività avente per scopo il miglioramento delle condizioni di indigeni o gruppi di individui in condizioni di inferiorità a causa della razza, nazionalità o origine etnica, colore, religione, sesso, età o infermità mentale o fisica.

## Lingue ufficiali del Canada

16. (1) L'inglese ed il francese sono le lingue ufficiali del Canada. Entrambe godono uguaglianza di status ed uguali diritti e privilegi per quanto riguarda il loro uso in tutte le istituzioni del Parlamento e del governo del Canada. (2) L'inglese ed il francese sono le lingue ufficiali della Provincia del New Brunswick. Entrambe godono uguaglianza di status ed uguali diritti e privilegi per quanto riguarda il loro uso in tutte le istituzioni della legislatura e del governo della Nuova Brunswick. (3) La presente Carta non contiene nulla che limiti l'uso del Parlamento o di una legislatura, a promuovere l'uguaglianza di status o di uso delle lingue inglese o francese. 16.1 (1) La comunità di lingua inglese e la comunità di lingua francese del New Brunswick hanno status uguale e uguali diritti e privilegi, compreso il diritto ad istituzioni scolastiche dirette ad alle istituzioni culturali darine che si rendono necessarie per il mantenimento e la promozione di questa comunità. (2) Viene affermato il ruolo dell'assemblea legislativa e del governo del New Brunswick nel mantenimento e nella promozione dello status, dei diritti e dei privilegi a cui fa riferimento il comma precedente (1). 17. (1) Ogni persona ha diritto ad usare l'inglese o il francese nei dibattiti o nei lavori del Parlamento. (2) Ogni persona ha diritto ad usare l'inglese o il francese nei dibattiti o nei lavori della legislatura del New Brunswick. 18. (3) Le leggi, i verbali e le relazioni del Parlamento saranno pubblicate e divulgate in inglese e in francese e le versioni di entrambe le lingue avranno lo stesso valore. (2) Le leggi, i verbali e le relazioni della legislatura del New Brunswick saranno pubblicate e divulgate in inglese e in francese e le versioni di entrambe le lingue avranno lo stesso valore. 19. (1) Ogni persona ha diritto ad usare l'inglese o il francese nei lavori e nei processi dei tribunali stabiliti dal Parlamento. (2) Ogni persona ha diritto a usare l'inglese o il francese nei lavori e nei processi dei tribunali del New Brunswick. 20. (1) Il pubblico in Canada ha il diritto ad usare l'inglese o il francese per comunicare con la sede o le amministrazioni centrali delle istituzioni del Parlamento o





# CARTA DEI DIRITTI E LIBERTÀ



## Disposizioni generali

25. Il fatto che in questa Carta vengano garantiti alcuni diritti e alcune libertà non dovrà essere interpretato in modo tale da abrogare o denigrare da quei diritti o a quelle libertà goduti dalle popolazioni aborigene o derivati da Trattati o da altri diritti o altre libertà ivi inclusi (a) qualsiasi diritto o libertà garantiti dal Proclama Reale del 7 ottobre 1763, (b) qualsiasi diritto o libertà acquisiti o da acquisirsi mediante accordi su rivendicazioni territoriali. 26. La garanzia di certi diritti e di certe libertà contenuta in questa Carta, non dovrà venire interpretata in modo tale da negare l'esistenza di altri diritti o altre libertà in Canada. 27. Questa Carta dovrà venire interpretata in maniera da concordare con l'obiettivo di preservare e valorizzare il patrimonio multiculturale del Canada. 28. Indipendentemente da qualsiasi disposizione contenuta in questa Carta, tutti i diritti e le libertà a cui tale Carta fa riferimento sono garantiti in modo uguale per le persone di sesso maschile e femminile. 29. Nulla di quanto è previsto in questa Carta abroga o deroga da quei diritti o privilegi garantiti dalla Costituzione del Canada nei riguardi delle scuole separate o altre scuole confessionali. 30. Ogni qual volta in questa Carta si fa riferimento ad una Provincia o all'Assemblea legislativa o alla legislatura di una Provincia, si intende comprendere il Territorio dello Yukon ed i Territori del Nord-Ovest, oppure la loro autorità legislativa, a seconda del caso. 31. Nulla di quanto contenuto in questa Carta accresce i poteri legislativi di qualsiasi ente o autorità.

## Attuazione della Carta

32. (1) Il contenuto di questa Carta si applica (a) al Parlamento e al Governo del Canada rispetto a tutto ciò che sta di competenza del Parlamento, (b) incluso tutto ciò che si riferisce al Territorio dello Yukon ed ai Territori del Nord-Ovest; (c) alle legislature e ai governi di ciascuna Provincia rispetto a tutto ciò che sta di competenza della legislatura di ciascuna Provincia. (2) Nonostante quanto contenuto nel paragrafo (1) l'articolo 15 entrerà in vigore dopo che siano trascorsi tre anni dall'entrata in vigore di questo articolo. 33. (1) Il Parlamento o la legislatura di una Provincia possono dichiarare espressamente con una Legge del Parlamento o della legislatura, a seconda del caso, che quella Legge o un particolare articolo di essa entreranno in vigore nonostante quanto sancito nell'articolo (2) o negli articoli da 7 a 15 di questa Carta. (2) Una Legge o una disposizione di Legge per la quale sia stato fatta una dichiarazione ai sensi di questo articolo entrerà regolarmente in vigore salvo quanto disposto in questa Carta a cui si fa riferimento nella dichiarazione. (3) Una dichiarazione fatta ai sensi del paragrafo (1) cesserà d'avere effetto cinque anni dopo essere entrata in vigore, o prima, a seconda di quanto specificamente stabilito in tale dichiarazione. (4) Il Parlamento o la legislatura di una Provincia possono riconfermare con decreto una dichiarazione fatta ai sensi del paragrafo (1). (5) Il paragrafo (3) si applica anche nei casi di riconferma ai sensi del paragrafo (1).

## Titolo

34. Questo titolo può essere citato come la Carta canadese dei diritti e delle libertà.

*"Dobbiamo stabilire quei principi di base, quei valori e quegli obiettivi fondamentali che ci tengano uniti come Canadiani, al di sopra delle nostre diversità regionali, in modo da avere una vita comune ed un insieme di valori che ci rendano orgogliosi di questa Nazione che ci dà tanta libertà e profonda soddisfazione."*

P.E. Trudeau 1981

del governo del Canada, per ottenere dei servizi; il pubblico, inoltre, ha gli stessi diritti nei riguardi degli altri uffici di queste istituzioni qualora (a) vi è una notevole richiesta di comunicazioni e di servizi da quegli uffici in quella lingua; (b) dato il tipo di ufficio, è consigliabile l'uso di entrambe le lingue. (2) Il pubblico del New Brunswick ha il diritto di usare l'inglese o il francese per comunicare o per ottenere servizi dagli uffici delle istituzioni della legislatura o del governo del New Brunswick. 21. Nulla di quanto è previsto negli articoli da 16 a 20 abroga o deroga da qualsiasi diritto, privilegio o obbligo delle lingue inglese e francese, o una delle due, che esiste o continua a esistere in virtù di un'altra disposizione della Costituzione del Canada. 22. Nulla di quanto è previsto negli articoli 16 a 20 abroga o fa rinunciare a qualsiasi diritto legale o consuetudinario o privilegio acquisito e goduto, sia prima che dopo l'entrata in vigore di questa Carta, relativo ad altre lingue che non siano l'inglese o il francese.

## Diritti d'istruzione nelle lingue di minoranza

23. (1) I cittadini del Canada (a) la cui prima lingua appena e tuttora capita è quella della minoranza anglofona o francofona della Provincia in cui risiedono; (b) che hanno ricevuto l'istruzione nella scuola elementare in inglese o in francese in Canada e che risiedono in una Provincia dove la lingua in cui sono stati istruiti è una lingua, inglese o francese, di minoranza, hanno il diritto a ottenere l'istruzione per i loro figli, nella scuola elementare e superiore, in quella lingua, in quella Provincia. (2) I cittadini del Canada che hanno o hanno avuto un figlio istruito nella scuola elementare o superiore nella lingua inglese o francese in Canada, hanno il diritto ad avere tutti i loro figli istruiti nella stessa lingua, nella scuola elementare o superiore. (3) Il diritto dei cittadini del Canada ad avere, in base ai paragrafi (1) e (2) precedenti, i loro figli istruiti nella scuola elementare e superiore, nella lingua di minoranza inglese o francese della Provincia (a) può essere esercitato in qualunque parte della Provincia dove il numero dei bambini dei cittadini che hanno tale diritto è sufficiente a giustificare la destinazione di provvidenze istruite in una lingua di minoranza a spese pubbliche; (b) comprende anche il diritto, là dove il numero dei bambini lo giustifica, di ottenere istruzione in un'istituzione scolastica della lingua di minoranza a spese pubbliche.

## Applicazione

24. (1) Qualunque persona, i cui diritti o le cui libertà garantite da questa Carta siano stati violati o negati, può rivolgersi al tribunale della giurisdizione competente per ottenere quasi la riparaazione che la corte considererà giusta ed appropriata in base alle circostanze. (2) Nel caso in cui la corte, nel procedimento previsto dal paragrafo (1), concludesse che le prove siano state ottenute mediante violazione o negazione di qualsivoglia diritto o libertà garantiti da questa Carta, tali prove saranno considerate inammissibili se, dopo aver tenuto conto di tutte le altre circostanze, venisse provato che l'ammissibilità di esse, nel procedimento in questione, recherebbe discredito all'amministrazione della giustizia.

Questa versione viene pubblicata per quei Canadiani la cui lingua madre non è né l'inglese né il francese. Questa non è una traduzione ufficiale della Carta canadese dei diritti e delle libertà. La versione ufficiale dovrebbe essere consultata ogni qual volta si intende interpretare o applicare le disposizioni della Carta.

# Olio, sale e peperoncino

- a cura di *Giovanna Giancaspro*



Giovanna Giancaspro

## L'alimento ideale rima di un impegno fisico di qualsiasi tipo

Oggi gli studi in campo nutrizionale dei carboidrati nella corretta alimentazione di un atleta. Cento grammi di pasta forniscono un apporto energetico pari a 325 calorie, di cui circa il 70% sotto forma di carboidrati complessi, una quota proteica pari al 10% e un contenuto in grassi trascurabile. Il resto è costituito da acqua e preziosi sali minerali. Non cadiamo nel tranello di ritenere che le calorie siano eccessive. In una dieta equilibrata per un uomo adulto sono infatti necessarie in media 2500-2880 calorie al giorno. Di Queste, il 60% dovrebbe provenire proprio dai carboidrati.

Consumata con condimenti semplici (pomodoro, verdure di vario genere), senza aggiungere quantità eccessive di grassi da condimento (olio, burro, parmigiano), la pasta rappresenta dunque la principale fonte di zuccheri, o carboidrati che sono per le cellule il principale substrato in grado di fornire l'energia necessaria per le funzioni dell'intero organismo.

### 100 grammi di pasta di grano duro contengono

Acqua	10,8 g
Proteine	10,9 g
Grassi	1,4 g
Carboidrati	71,7 g
Sodio	4 mg
Potassio	192 mg
Ferro	1,4 mg
Calcio	22 mg
Fosforo	189 mg
Calorie	325

### Digeribilità e assimilazione rapida

Tra le virtù della pasta, che la rendono l'alimento prediletto dagli sportivi, va ricordata la grande digeribilità. Infatti la pasta risulta essere digeribile molto più rapidamente di tanti altri alimenti con un maggior contenuto lipidico o proteico, sottoponendo l'apparato digerente a uno sforzo minimo.

Questo fattore non va sottovalutato, anzi, deve essere sfruttato soprattutto dai giovani sportivi che spesso, tra la fine delle lezioni scolastiche e l'inizio degli allenamenti, non dispongono del tempo sufficiente per consumare un pasto completo.

### Ecco quante calorie si bruciano praticando per 30 minuti le seguenti attività sportive

Camminare in discesa	150
Camminare in salita	430
in bicicletta lentamente	90
in bicicletta veloce	260
correre	580
fare canottaggio	360
sciare	230
giocare a pallacanestro	210
giocare a pallavolo	180
giocare a ping pong	130
giocare a tennis	250
fare judo	320
fare ginnastica a ritmo lento	180
fare ginnastica a ritmo veloce	300
nuotare	270
pattinare	130
giocare a calcio	220

### Conseil pour cuire vos pâtes à la perfection:

- 5 litres d'eau pou 1 kg de pâtes
- 1 c à soupe de sel pour 5 litres d'eau
- Ne jamais ajouter d'huile dans l'eau
- Ne jamais rincer les pâtes dans l'eau froide
- Pâtes farcies: ébullition à feu modérée

### Cuire et servir les pâtes

Pâtes	Temps (minutes)	Ébullition (température)
Ravioli	12	Moderée
Mini ravioli	10	Moderée
Tortellini à la viande	12	Moderée
Tortellini fromage	15	Moderée
Mezzelune	12	Moderée
Medaglioni	13	Moderée
Cavatelli	45	Forte
Pennine	7	Forte
Fusilli	7	Forte
Rigatoni	7	Forte
Fettuccine	3	Forte
Tagliolini	3	Forte
Spaghetti	3	Forte
Spaghettini	1	Forte
Lasagna	2	Forte
Gnocchi Patata	2	Forte
Fazzoletti au four	35	350F
Cannelloni au four	35	350F



## Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »  
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon  
7070, rue Henri-Julien Mtl  
514 274-4443  
www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.  
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre).

Fabrique de pâtes traditionnelles

# Emergenza "SALE"

il sale è un'emergenza sanitaria. Il consumo eccessivo di sale è estremamente dannoso e assumerne troppo comporta gravi rischi per la salute: causa pressione alta e ipertensione, principali fattori di rischio per infarto e altre malattie cardiovascolari. L'organizzazione mondiale della salute (**World Health Organisation - WHO**) ritiene che la riduzione del consumo di sale, insieme all'abbandono del fumo, debbano essere incentivate con urgenza da parte dei governi. Facile a dirsi! Il 75% del sale che consumiamo arriva dai prodotti industriali, più che dall'uso che ne facciamo in cucina. Le grandi company del food sono diventate così obiettivo di molte campagne per la riduzione del sale negli alimenti. Grossi marchi come **Heinz, Kellogg's, Nestlé, Pepsico, General Mills** sono nel mirino delle organizzazioni della salute perché aderiscano alle direttive internazionali. Noi esseri umani non potremmo sopravvivere senza il sale. Ma qual'è la dose giusta per il nostro organismo? Direttive precise degli organismi internazionali per la salute consigliano di ridurre il nostro consumo di sale dai 9-12 grammi che assumiamo ogni giorno a 5-6 grammi, circa un cucchiaino al giorno.

Secondo la lista stilata dall'**American Heart Association (AHA)**, sei sono i cibi consumati quotidianamente e con la più alta percentuale di sale, quindi:

- pane e prodotti da forno si pensi che una sola fetta contiene il 15% del quantitativo di sale raccomandato al giorno;;;
- insaccati e carne precotta, tra cui anche il tacchino e anche il roastbeef;
- pizza: due sole fette, le classiche "slice" all'americana più ampie rispetto alle nostre, contengono già il livello massimo di dose quotidiana di sale;
- pollo arrosto confezionato;
- zuppe pronte in scatola;
- panini farciti: essi uniscono insieme pane ed insaccati, magari accompagnati da salse molto salate, come ketchup.



Systeme d'amincessement au laser

**Révélez**  
votre vraie silhouette



**Amincessement de**  
**3 pouces GARANTI\***

**ZERO douleur**  
**ZERO Chirurgie**  
**ZERO Convalescence**  
**ZERO Effets secondaires**

\*Détails en clinique

\* Details en clinique



**Zerona Westmount**  
320, Avenue Victoria, suite 2  
Westmount, QC H2Z 2M8  
Tél. 514 488-1111  
[zeronawestmount.ca](http://zeronawestmount.ca)



# **KLOX’s Innovative AC-1 Biophotonic System, a Non-Invasive Solution for Acne Sufferers, Proven Efficacious and Safe in the Treatment of Moderate to Severe Acne**

LAVAL, QC, February 25, 2013 – KLOX Technologies Inc. (“KLOX” or the “Company”) is pleased to report top-line efficacy and safety data from its multi-center, randomized, split-face European registration trial for the KLOX AC-1 Biophotonic System. The AC-1 Biophotonic System has completed a clinical investigation for the treatment of patients with moderate to severe acne vulgaris, a chronic dermatological condition characterized by persistent lesions and/or scars. This condition affects over 140 million patients worldwide, of which approximately 20% are suffering from moderate to severe forms. The current acne therapeutic market has high unmet needs in terms of safety and efficacy particularly for severe cases. Data released today qualifies KLOX’s AC-1 Biophotonic system for acne sufferers as a first-in-class solution and a true clinical advancement in the treatment of moderate and severe acne.

“Acne can have devastating effects on the physical, psychological and social aspects of acne sufferers’ lives. While diagnosis is easy, many current treatment avenues remain a challenge as they are frequently associated with important safety concerns. In this context, the significant clinical impact of KLOX’s AC-1 Biophotonic System as demonstrated in this trial is extremely encouraging and further validates the broad potential of our biophotonic platform,” stated Dr. Lise Hébert, President and CEO of KLOX.

### **Clinically and statistically significant results**

The primary endpoint used for the assessment was an U.S. Food and Drug Administration recognized scale, namely the Investigator’s Global Assessment (IGA). Patients treated with the AC-1 Biophotonic System twice a week for six weeks on a randomly selected hemiface demonstrated a clinically and highly statistically significant improvement, as measured by the reduction of at least 2 grades in IGA from baseline to Week 12. The treated hemiface group demonstrated a 51.7% responder rate versus an 18.0% responder rate for the untreated group.

Significant, visible clinical difference in responders suffering from moderate to severe acne

All secondary endpoints were met, including the reduction in inflammatory lesion counts. The prospective trial reported a highly statistically significant reduction in inflammatory lesion counts at Week 12: 81.6% of the treated hemiface group had a reduction of at least 40% reduction in inflammatory lesion counts compared to 46.0% in the untreated hemiface group. Results were also statistically significant at Week 6.

### **Excellent safety profile**

No serious adverse events were reported throughout the study. The AC-1 Biophotonic System was very well tolerated throughout the entire 12-week trial, and most of the reported adverse events were categorized as mild and transient. “This is a very significant advance in the treatment of moderate to severe acne, a true paradigm shift in the array of available treatments. In fact, this new non-invasive biophotonic treatment is a true innovation that is poised to be used first line by dermatologists,” commented Dr. Steven Bernstein, Chief of Dermatology Surgery at Centre hospitalier de l’Université de Montréal (CHUM).

“The results of the present study demonstrate a successful alternative to the current treatment strategies available for moderate and severe acne vulgaris. The multi-center randomized clinical evaluation of the KLOX AC-1 Biophotonic System demonstrated a significant impact on such cases”, said Dr. Andreas Nikolis, Plastic, Reconstructive and Aesthetic Surgeon, Associate Professor of Plastic Surgery, Division of Plastic Surgery, University of Montreal. “



**Dr. Lisa Hebert (President)**

### **Registration trial details**

The registration trial was a multi-center, randomized clinical trial of 12 weeks in duration including 6 weeks of active treatment on the randomly selected hemiface with a subsequent 6-week follow-up. Investigators enrolled a total of 90 patients of which 36% were suffering from severe acne. The overall acne severity was assessed by the investigator, using the IGA scale. The primary endpoint of this trial was defined as at least a two-point improvement on the five-point IGA scale and was measured at different time points through Week 12. The study was designed to have 90% power to detect at least a 25% difference in reaching the two-point improvement on IGA versus the untreated group with a statistical significance defined as  $p < 0,05$ . A 12-week open-label extension trial is currently ongoing to treat the second hemiface of each participating individual and to evaluate the persistence of the efficacy results from the registration study as well as safety. Preliminary results on the first 30 patients will be available in March 2013.

### **KLOX to pursue market registration in Europe**

The efficacy and safety profile of the KLOX AC-1 Biophotonic System demonstrated in the registration trial will provide the basis for advancing this innovative treatment to the European market with a filing for CE mark registration planned for the second quarter of 2013.

### **About moderate to severe acne vulgaris**

Moderate to severe acne vulgaris is estimated to affect over 140 million people worldwide. Acne has to devastating effects on the physical, psychological and social aspects of a patient’s life. It is caused by an association of four key factors: increased sebum production, follicular hyperkeratinization, colonization with the bacteria *Propionibacterium acnes* and production of inflammation. Moderate to severe acne that does not respond to topical agents is often treated through orally administered antibiotics with an average 50% efficacy rate in reducing acne lesions while however this treatment causes significant unfortunate side effects. As a result, the acne market has high unmet needs in terms of therapies which show both safety and efficacy, with little innovation cur-

## FROM LAVAL (QUEBEC)

rently on the horizon About KLOX Technologies: Leveraging light-based biophotonic technologies KLOX is a privately-owned company focused on the development and commercialization of a unique, non-invasive biophotonic technology using a primary device consisting of a multiple LED lighting system that interacts with an oxygen-rich gel containing lighttrapping molecules. KLOX's cosmetics and medical devices are destined for the rapidly growing aesthetics, dental, dermatological and medical markets.

Currently, KLOX is also developing the WH-1 Biophotonic System, an innovative lightbased treatment for the multi-billion dollar advanced wound care market. The WH-1 Biophotonic system is being investigated to treat pressure ulcers, diabetic and venous leg ulcers with the goal to significantly accelerate healing in an optimal environment. Two Investigational Testing Authorization trials are currently advancing in Canada to evaluate the safety and preliminary efficacy of the WH-1 Biophotonic System in the treatment of Stage II

pressure ulcers and venous leg ulcers.

In view of these recent results, company representatives will be attending the upcoming Annual Meeting of the American Academy of Dermatology to be held from March 1-5 in Miami, Florida. For further information on KLOX and its programs or to arrange a meeting at the conference, please contact Mrs. Jody Engel, Director, Business Development at (450) 680-4582 or visit the Company's website: [www.klox-](http://www.klox-)



BIENVENUE

Nouveau Saint-Laurent  
Les plaisirs  
de la campagne,  
les avantages de la ville



CONDOS



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT  
POUR SE QUALIFIER À LA  
CERTIFICATION LEED

MAISONS  
JUMELÉES



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT  
POUR SE QUALIFIER À LA  
CERTIFICATION LEED

MAISONS  
DE VILLE



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT  
POUR SE QUALIFIER À LA  
CERTIFICATION LEED ARGENT

MAISONS  
DE PRESTIGE



 novoclimat



6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

**514 832-0494**

[www.rodimax.com](http://www.rodimax.com)



novoclimat



novoclimat

**RISTORANTE VIA ROMA**

Benedetta Caputo (proprietaria)



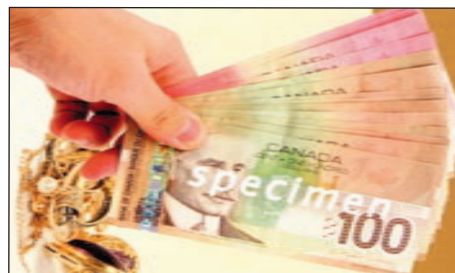
7064 boul Saint-Laurent, Montreal  
Tel. 514-277-3301  
info@restaurant-viaroma.com  
www.restaurant-viaroma.com

**Bar Café Sorrento**

Satellite Tony e Charlie Messina  
Écran géant  
ral America Licence Complète  
Bière en fût  
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6  
Tél.: 514.593.1822

**CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO**



Per vendere il vostro oro, la signora Rosie Macchiagodena vi aspetta da Création Paul H.

**UNI PRO Tony Priondolo**

1616, rue Verchères  
Longueuil (Québec)  
J4K 2Z7



Mise au Point électrique  
Air Climatisé  
Pneus  
Remoquage

**Tél.: 450-677-1872**  
**Fax: 450-677-9517**

**IntraMédia** Division de / of  
**datamark systems**



*bijouterie par excellence*

Manufacturiers · Manufacturers  
Importateurs · Importers  
Au prix du gros · Wholesale  
10,14,18K  
Or / Gold & Argent / Silver

6500 St-Laurent, Montréal,  
Québec H2S 3C6  
Tél.: (514) 273-6681  
Fax: (514) 274-9416  
www.creationpaulh.com



Cité Poste CFG inc.  
6755 route 132  
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489  
fax: 450 635 2402  
yves@citeposte.com

*L'accogliente Ristorante "I Sensi"  
vi invita a gustare le sue prelibate pietanze preparate  
dallo Chef Franco Gallo e dai suoi assistenti Daniele e  
Tommy con l'accoglienza del titolare Rocco Moscatiello*



Al nuovi abbonati alla rivista "La Voce"  
invieremo in omaggio un certificato di \$25.



di Rocco Moscatiello

156 Bélanger, Montreal, QC. H2S 1C7  
T. 514.277.7755 - F. 514.277.9400  
www.isensi.ca - info@isensi.ca



**LE CHÂTEAU DE DORA**

un successo educativo  
"REGGIO EMILIA"  
Esclusivo a Montreal



8212 Maurice-Duplessis, Montreal (Qc), H1E 2Y5 • Tel. 514.507.1188

Dora e Joe Titolari







Buon appetito  
con  
**La Voce**  
che vi invita nei migliori  
ristoranti mediterranei  
di Montréal



**La Voce**  
D'AMERICA

*È alleata alle camere di commercio  
italiane: per promuovere il  
"Made in Italy"*

*(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)*

**MONTREAL:** Tel. +1 514-844-4249  
Info.montreal@italchamber.qc.ca •  
www.italchamber.qc.ca

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
Info.toronto@italchambers.ca /  
www.italchambers.ca

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

**VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:**  
Tel. +(604) 682-1410  
iccbc@iccbc.com /  
www.iccbc.com

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
info@italianchamber.us /  
www.italianchamber.us

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
info@iaccw.net / www.iaccw.net

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
info@iaccctexas.com / www.iaccctexas.com

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-  
miami.com \ www.iacc-miami.com

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
info@camaraitaliana.com.mx /  
www.camaraitaliana.com.mx



**La Voce**



SINCE 1982

Abbonati a La Voce per due anni  
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)  
e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in  
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui  
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!  
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

**Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:**  
**1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6**  
**Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107**  
**e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca**

**La Voce**

Fondata nel 1982

**(30° anniversario)**

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"  
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_

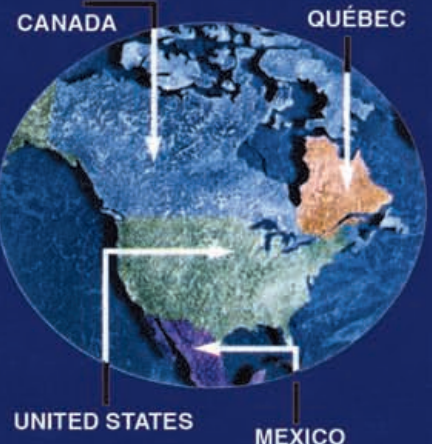
Professione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

**ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE**



*"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"*



MARIA E MARIO VI ASPETTANO OGGI  
ANCHE PER LA PICCOLA COLAZIONE

Licenza completa: Cappuccino, espresso,  
TV. Satellite, parcheggio

8593 BOUL LANGELIER  
514-327-5540

Restaurant fine cuisine  
Italienne & Traiteur  
**La Molisana**  
(514) 382-7100

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse  
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal  
info@lamolisana.ca • www.lamolisansa.ca

café **Rosso Nero**

2440, Fleury, Ahuntsic  
Info: 388-1727

**café milano**  
Est. 1971

5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • f. 514.852.9452  
www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca

Resto-bar | Pour emporter | Service aux tables  
Nord-Est de Montréal

Bar à jus | Prêt-à-manger | Café et desserts  
Centre-ville de Montréal

Service de traiteur  
Grand-Montréal et environs

**capucine** www.restocapucine.com  
administration@restocapucine.com  
514 839-0258

RESTAURANT  
GALLO NERO  
TRATTORIA

Réservation  
955-9111

Service Traiteur

**Franco Gallo**

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence

RESTAURANT  
**le Pirate**  
de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

# LE MANI COMUNICANO

*A parte le parole, le nostre mani sono forse il mezzo di comunicazione più efficace che abbiamo. Si può addirittura portare avanti una breve e silenziosa conversazione utilizzando solamente le mani*

I gesti con le mani costituiscono gran parte dei saluti e degli addii: ci stringiamo le mani per salutare e le agiamo per dire arrivederci. Tenersi per mano è un modo per dimostrare affetto, e le coppie usano molti gesti il cui significato è inconfondibile.

Poi ci sono i modi in cui usiamo le nostre mani come "indicatori". non si punta quasi sempre un dito quando si dice a qualcuno dove trovare qualcosa?

Alcuni dei gesti più espressivi delle mani, comunque, sono quelli che usiamo per enfatizzare le parole.

Questi gesti sono spesso reminiscenze di azioni fisiche reali, il che li rende ancora più efficaci. C'è l'uomo che fende l'aria con la mano, come se "tagliasse" le obiezioni del suo compagno. O la persona che cerca di evitare un argomento spiacevole tendendo le mani con le palme in avanti, come tentando di eliminarlo. Enfatizzare le parole con i gesti è una cosa che piace molto agli oratori: il politico che fa un discorso batte il pugno sul tavolo per sottolineare i punti principali.

Gli oratori sono sfortunati perché, a differenza di due persone in una conversazione privata, non sempre possono vedere le reazioni del pubblico. Così, per essere sicuri di fare arrivare il messaggio, usano i gesti. Le loro mani sono anche molto utili per lanciare insulti! Alcuni gesti di insulto sono più espressivi di decine di parole. È perfettamente ovvio, per esempio, che aprire e chiudere la mano come la bocca che parla significa "tu parli troppo". L'idea che sta alla base di un gesto di insulto come agitare le mani appoggiate alla testa (marameo) era originalmente quella di imitare gli orecchi di uno «stupido» asino.

Certamente il significato di un gesto con le mani varia da un paese all'altro. Se si vuole che qualcuno capisca che voi pensate che è matto, potete toccarvi la tempia con un dito. In Olanda, invece, gli fareste solo un complimento, perché questo gesto significa che l'altro è intelligente!



**JE NE VENDS  
PAS  
L'ASSURANCE,  
JE L'ACHÈTE  
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?  
Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.  
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins  
d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial.  
Communiquez avec moi si vous avez d'autres  
besoins en matière d'assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire,  
d'assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat..

**Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!**



Arturo Tridico, C.d' A.A.  
Courtier en assurance de dommages  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rentes collectives  
**514.781.2424**

# IL NUOVO GOVERNO ITALIANO



Letta Jr.

**DA MESI SIAMO SPETTATORI DI CIÒ CHE ACCADE NELLA POLITICA ITALIANA, UN TEATRO CHE CI HA ABITUATI AD ASSISTERE AL CAOS TOTALE. DALLE ELEZIONI POLITICHE DEL FEBBRAIO SCORSO, UNA SCONFITTA DOPO L'ALTRA: L'INGOVERNABILITÀ, BERSANI COSTRETTO A RINUNCIARE ALL'INCARICO DI PRESIDENTE DEL CONSIGLIO, LA NOMINA DEI 10 SAGGI CORSI IN AIUTO PER CERCARE DI RISTABILIRE UN ORDINE, SENZA DIMENTICARE LE PERFORMANCE DI GRILLO SCHIERATO CONTRO OGNI TIPO DI PARTITO POLITICO E DI COOPERAZIONE. TUTTE COSE, QUESTE, CHE NON HANNO GIOVATO ALLA SALUTE DEL NOSTRO AMATO PAESE. CON LA RIELEZIONE DI GIORGIO NAPOLITANO A PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ARRIVA UNA NUOVA ONDATA DI SPERANZA, LA NOMINA DI ENRICO LETTA A PRESIDENTE DEL CONSIGLIO. POCHE SETTIMANE FA È STATA FORMATA LA NUOVA SQUADRA DI GOVERNO CHE CONTA 21 MINISTRI DI CUI 7 DONNE, 30 SOTTOSEGRETARI E 10 VICEMINISTRI. QUI DI SEGUITO TUTTA LA SQUADRA.**



**FILIPPO PATRONI GRIFFI NAPOLETANO**, classe 1955, è presidente di Sezione del Consiglio di Stato. Era ministro della Funzione pubblica nel governo Monti. Ora diventa sottosegretario, ma in un ruolo chiave. Uomo delle istituzioni, nel suo cursus honorum, ha ricoperto a lungo il ruolo di capo dell'Ufficio legislativo del ministero della Funzione pubblica con i ministri Cassese, Motzo, Bassanini e Frattini. È stato inoltre capo di gabinetto del ministro per le Riforme Istituzionali Giuliano Amato, nel governo Prodi, capo di gabinetto della Funzione pubblica con il ministro Renato Brunetta e capo del Dipartimento affari giuridici e legislativi della Presidenza del Consiglio nel secondo governo Prodi. Dal 1989 al 1996 segretario generale dell'Associazione Magistrati del Consiglio di Stato. Dal 1997 al 1999 e dal 2008 al 2011 è stato presidente della stessa Associazione.



**ANGELINO ALFANO** 43 ANNI, di Agrigento. Dopo tante amarezze patite in campagna elettorale (fai il candidato premier tu, no scherzavo non sei capace lo faccio io) il delfino di Silvio Berlusconi

— in origine suo assistente personale, quindi suo ministro della Giustizia, infine segretario del suo partito — arriva finalmente alla guida del governo per quanto come numero due. Vicepremier e ministro dell'Interno. Nasce dc, emerge nella Forza Italia siciliana e succede a Micciché come coordinatore. Berlusconi lo chiama a Roma, gli assegna una stanzetta vicina alla sua, dopo qualche anno il ministero di via Arenula. Lì vara il 'Iodo Alfano' sulla sospensione dei processi, lodo poi dichiarato illegittimo dalla Consulta. Alla vigilia della rielezione di Napolitano era indicato come vice di un possibile governo Amato. Con Letta premier è, la sua, l'unica posizione rimasta intoccata. Strategica, evidentemente. Il resto ne discende.



**EMMA BONINO** NATA a Bra nel '48, laureata alla Bocconi, radicale. Un vastissimo movimento d'opinione l'avrebbe voluta presidente della Repubblica. Sarà invece ministro degli Esteri.

28 Emma Bonino è uno degli esponenti politici

italiani più conosciuti e apprezzati nel mondo. Commissario europeo dal '95 al '99, ministro delle Politiche europee dal 2006 al 2008, vicepresidente del Senato fino al 2013. Ha attraversato il pianeta in decine e decine di missioni, parla sette lingue fra cui l'arabo. Candidata in politica sia nel centrodestra sia nel centrosinistra. Ha perso le regionali nel Lazio per pochi voti e un non convinto sostegno del centrosinistra. Prese 15 voti per il Colle all'epoca di Ciampi, era tra i nomi proposti dai 5Stelle in queste presidenziali. Laica, protagonista di storiche battaglie civili, sostenitrice dell'emancipazione femminile nel mondo. Contro l'infibulazione, il femminicidio. Donna di grandissima esperienza e ruvida passione.



**MARIO MAURO** UNO dei saggi nominati da Napolitano. Nasce alla politica con Comunione e liberazione, poi Pdl, infine Scelta civica. Mario Walter Mauro è di San Giovanni Rotondo, 1961. Laureato

in filosofia all'Università Cattolica del Sacro Cuore. Responsabile nazionale per la scuola e l'università con Forza Italia, eletto per la prima volta nel 1999 al Parlamento Europeo. Rieletto nel 2004 ne diventa uno dei 14 vicepresidenti nella legislatura 2004-2009. Nel 2009 viene eletto per il Pdl. Fa attività all'Ocse contro il razzismo la xenofobia la discriminazione religiosa. Nel 2013 passa con Monti in Scelta civica, capogruppo al Senato. Lascia il gruppo Pdl con un discorso all'europarlamento molto critico verso la ricandidatura di Silvio Berlusconi e la sua rinnovata alleanza con la Lega, accolto da una standing ovation dei colleghi stranieri. Sarà ministro della Difesa.



**ANNA MARIA CANCELLIERI ROMANA**, classe '43, due figli. Prefetto. Donna delle istituzioni apprezzata anche per non aver mai ceduto alle lusinghe di una

candidatura in politica. Laureata alla Sapienza entra per concorso nell'amministrazione dello Stato. È stata prefetto a Vicenza, Bergamo, Brescia, Catania, Genova, Parma e Bologna. Per un anno, dal 2010, a Bologna, anche commissario prefettizio. Alle successive elezioni entrambi gli schieramenti pensarono di candidarla. Lei disse no. Da ministro dell'Interno nel governo Monti ha condotto una silenziosa e ferma battaglia

contro le mafie: Roberto Saviano ne ha chiesto pubblicamente la riconferma. È stata candidata di bandiera della lista Monti per il Quirinale. È arrivata a 78 voti, e per una notte il Pdl ha discusso se sostenerla. Anche parte del centrosinistra l'avrebbe votata. Poteva, volendolo, essere eletta. Succede a Paola Severino alla Giustizia.



**FABRIZIO SACCOMANNI**

Nato a Roma il 22 novembre 1942, dopo la laurea in Economia e Commercio alla Bocconi di Milano, ha seguito corsi di perfezionamento in economia monetaria e internazionale presso la Princeton University, nel New Jersey.

Dopo essere entrato a far parte della Banca d'Italia nel 1967, ha lavorato, sempre quale rappresentante della Banca centrale italiana, presso il Fondo Monetario Internazionale, la Banca centrale europea, la Banca dei Regolamenti Internazionali e l'Unione Europea. Inoltre, dal 2003 al 2006 è stato vicepresidente della Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo. Saccomanni è membro del Consiglio Direttivo dell'Einaudi Institute of Economics and Finance, membro del Consiglio Direttivo dell'Istituto Italiano di Tecnologia, membro del Consiglio Direttivo dell'Istituto Affari Internazionali e membro della Società Italiana degli Economisti. Il 2 ottobre 2006 diviene Direttore Generale della Banca d'Italia, carica alla quale viene riconfermato nel luglio del 2012. Il decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, emanato dal Governo Monti nell'ambito delle politiche di spending review, ha previsto che il direttore generale della Banca d'Italia guidi il nuovo Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni che prende il posto dell'ISVAP, l'Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni Private.

Il 28 aprile 2013 viene nominato Ministro dell'Economia e delle Finanze del Governo Letta e il giorno stesso giura dinanzi al presidente della Repubblica.



**FLAVIO ZANONATO**

Cresciuto in un quartiere popolare, proviene da una famiglia operaia e cattolica. Il suo impegno politico inizia negli anni dei movimenti studenteschi. In breve tempo diventa consigliere comunale e segretario provinciale del Partito Comunista Italiano.

La sua carriera politica prosegue a Roma:

Piero Fassino lo porta nella direzione nazionale del partito. In via delle Botteghe Oscure (sede del Pci) ricoprirà la carica di direttore del settore immigrazione ed emigrazione. Nel 1993 diventa per la prima volta sindaco di Padova. Verrà quindi rieletto sindaco nel 1995, quando viene utilizzato il sistema dell'elezione diretta, e ricoprirà questa carica per quattro anni. Nel 1999 si candida alla riconferma, ma viene battuto al ballottaggio da Giustina Mistrello Destro. Il 13 giugno 2004 il confronto elettorale si ripete: Zanonato viene eletto sindaco di Padova al primo turno con il 53,4% delle preferenze. Il sindaco, divenuto durante questo mandato famoso per la costruzione del "muro" di via Anelli, ha aderito nel 2007 al Partito Democratico, coordinato da Walter Veltroni e Dario Franceschini. Il 22 giugno 2009 viene riconfermato sindaco di Padova, ottenendo il 52% delle preferenze contro il 48% del candidato del centrodestra Marco Marin. Il 27 aprile 2013 viene scelto per ricoprire la carica di ministro per lo sviluppo economico nel governo Letta.



**ENRICO GIOVANNINI**  
UN ALTRO dei saggi di Napolitano. Romano, 56 anni, presidente dell'Istat. All'indomani della rielezione c'era ancora chi scommetteva che il Pre-

sidente avrebbe incaricato lui. Uomo di numeri, equidistante e "oggettivo" per mestiere pareva essere il candidato ideale ad un governo a bassa intensità politica. Le cose non sono andate così, ma Giovannini è rimasto fin dal principio, dentro il palinsesto di governo di larghe intese, nella casella cruciale del Lavoro. Laureato alla Sapienza insegna a Tor Vergata ed è membro del "club of Rome". Ha scritto molti libri di analisi, ha una particolare attenzione alla vulnerabilità sociale". Nel ministero che lascia Elsa Fornero gli tornerà molto utile. A cominciare dagli esodati passando per gli inoccupati, i precari, i flessibili e i non rappresentati, la nuova classe operaia dei call center e le partite iva, i giovani senza prospettiva di impiego e i sottoimpiegati.



**MAURIZIO LUPI**  
MILANESE, nato nel '59, tre figli. Laureato in scienze politiche all'università Cattolica del sacro cuore. Esponente di Comunione e liberazione, esordisce

alla politica nella Dc. Entra alla Camera nel 2001 con Forza Italia. Tifoso del Milan, fa jogging e organizza maratone di corsa fra parlamentari. Molto assiduo nei talk show televisivi, meno incline alla rissa di molti colleghi di partito e perciò considerato moderato. In occasione del richiamo del cardinale Bagnasco ai politici sui temi della moralità scrisse una lettera ai parlamentari cattolici invitandoli a "sospendere il giudizio morale" sul caso Ruby. Disse in quell'occasione che

Berlusconi come ciascun politico sarebbe stato "giudicato dal tribunale dei cittadini". Ha tenuto a battesimo Magdi Cristiano Allam. È stato vicepresidente della Camera, ora ministro per le Infrastrutture e Trasporti.



**MASSIMO BRAY**  
IL NUOVO ministro della Cultura è direttore della rivista dalemiana Italianeuropei, pubblicazione della Fondazione, lavora alla Treccani, è pugliese di

Lecco. 54 anni, Laureato in lettere e filosofia a Firenze, è un neoletto del Pd. Nel 1991 entra all'Istituto dell'Enciclopedia Italiana fondato da Giovanni Treccani, come redattore responsabile della sezione di Storia moderna dell'Enciclopedia La Piccola Treccani. Nel 1994 ne diviene il direttore editoriale. Presiede il consiglio d'amministrazione della Fondazione "La Notte della Taranta", che organizza il più grande festival europeo di musica popolare, dedicato al recupero della pizzica salentina e alla fusione con altri linguaggi musicali. «Sono troppo commosso per non rimandare a più tardi il mio ringraziamento per l'onore ricevuto» ha commentato su Twitter la sua nomina.



**MARIA CHIARA CARROZZA**  
47 ANNI, due figli ventenni, pisana. Maria Chiara Carrozza, bioingegnere industriale esperta in

biorobotica, arriva alla politica da Rettore della scuola superiore Sant'anna di Pisa. È stata il più giovane rettore italiano, ha un curriculum accademico e un palmares di premi impressionante. Ha insegnato nel mondo, ha lavorato al Cern di Ginevra, all'agenzia spaziale europea, ha vissuto in Giappone. Il figlio ha studiato giurisprudenza, la figlia Fisica, come lei. "Sono esigente con me stessa e con gli altri ma so essere comprensiva e so come ritrovare la serenità nei momenti di stress". Scia, cucina giapponese, tiene sul comodino Le confessioni di un italiano di Ippolito Nievo, ama Fellini. Si è occupata di ricerca e didattica, amata dagli studenti a cui ha fatto da mentore. L'ha chiamata Bersani, sarà ministro dell'istruzione.



**BEATRICE LORENZIN**  
ROMA, 1971. Esordisce al consiglio municipale di Ostia, poi in Campidoglio. Coordinatore nazionale di Forza Italia-Giovani per la Libertà. Eletta alla Camera

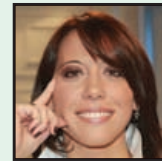
nel 2008 nella lista PdL. Candidata inizialmente alla presidenza della Regione Lazio per il centrodestra, lascia il posto di sfidante di Zingaretti a Storace. Indicata come candidata ideale per un posto da ministro in un governo di larghe intese: agguerrita in tv, risposta sempre pronta, la nuova generazione del berlusconismo. È vicespans-

abile delle donne pdL. Contraria alla candidatura Bonino al Colle ("è una donna di militanza minoritaria"), contraria alle leggi sul matrimonio gay, si è occupata di infanzia, famiglia, pari opportunità. Polemica col governo Monti, attiva sui social network, le scrivono che somiglia a Meg Ryan. E' diplomata al liceo classico. Iscritta a VeDrò, gruppo di discussione animato da Enrico Letta. Sarà ministro della Salute.



**ANDREA ORLANDO**  
44 ANNI, di La Spezia. Era giovanissimo nella Fgci, c'era ancora il Pci. Traietoria classica di partito. Lo chiama a Roma Fassino durante la sua segreteria.

Tendono ad affidargli incarichi delicati (lui qualche volta ha detto: rognosi) in virtù della sua capacità di mediazione temperata nella disciplina. Presidente del forum Giustizia quando si doveva tentare un'intesa con le posizioni del PdL, la giustizia essendo di Berlusconi l'interesse supremo. Poi commissario del partito a Napoli. "Giovane turco" con Orfini e Fassina, i quarantenni della sinistra bersaniana hanno stretto di recente un patto generazionale con Renzi, mediatore Delrio. Preferivano Napolitano a Prodi, per il Quirinale. Nell'ultima direzione pd è stato tra i 14 astenuti. Voleva Renzi premier, ma Berlusconi lo ha bocciato. "Il governo non serve a sistemare figurine" ha detto ieri in un'intervista. Lui va all'ambiente.



**NUNZIA DE GIROLAMO**, figlia di Nicola De Girolamo, direttore del Consorzio Agrario di Benevento, dopo essersi diplomata presso il liceo classico Pietro Giannone

di Benevento, si è iscritta alla facoltà di giurisprudenza dell'Università La Sapienza di Roma. Conseguita la laurea, ha intrapreso la carriera forense, occupandosi di diritto civile, diritto del lavoro, diritto commerciale e bancario. Contemporaneamente alla pratica forense, ha collaborato con l'Università degli Studi del Sannio e con l'Università del Molise. Si impegna in politica, diventando coordinatrice cittadina di Forza Italia a Benevento nell'ottobre 2007. Viene eletta deputato alla Camera dei Deputati nel 2008, nella lista del Popolo della libertà. Membro del Consiglio Direttivo del PdL alla Camera. È salita per la prima volta agli onori della cronaca per aver intrattenuto insieme con la collega Gabriella Giammanco, durante una delle prime sedute parlamentari della legislatura, uno scambio di bigliettini "galanti" col premier Silvio Berlusconi Dal 28 aprile 2013 è ministro delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali.



**ENZO MOAVERO MILANESE**  
UNO dei saggi di Napolitano. Uomo dallo sguardo

e dal carattere di ghiaccio, discendente di Ferdinando Bocconi, fondatore dell'università milanese. E' di Cavenago d'Adda, Provincia di Lodi. Laureato alla Sapienza, studia in Belgio, poi in Texas. Dal 1977 al 1979 tenente nella Guardia di Finanza con il grado di tenente, riceve un encomio solenne nel corso della sua carriera militare. Insegna diritto comunitario alla Sapienza, alla Luiss, alla Bocconi. Oggi è professore di Diritto dell'Unione Europea presso la School of Government della Luiss. Aveva lavorato nel primo governo Amato al risanamento degli enti pubblici. Con Ciampi era stato sottosegretario agli Affari europei. Candidato al Senato con Monti non è stato eletto. Confermato al governo, resta ministro per gli Affari europei.



**GRAZIANO DELRIO**  
**NOMINATO** ministro per gli Affari regionali nel giorno del suo compleanno, sarà dunque stato festeggiatissimo dai nove figli, al suo rientro a casa ieri sera. Cinquantat

anni, medico, nato a Reggio Emilia e poi sindaco della sua città. Cattolico del Pd, Ha fondato e presieduto l'associazione Giorgio La Pira Onlus. È presidente dell'Anci, associazione comuni italiani, incarico a cui è stato eletto dopo aver sconfitto per quattro voti Michele Emiliano sindaco di Bari. Renziano, è diventato di recente uomo di collegamento fra il sindaco di Firenze (che ora potrebbe succedergli alla guida dell'Anci) e i giovani turchi del partito, oltre ad essere stato il tesoriere dell'intesa Renzi - Letta. Sempre sorridente, di ottimo carattere. Non ha mai militato nel Pci.



**CARLO TRIGILIA**  
**NOMINATO** sociologo, 62 anni, originario di Siracusa, è il ministro alla Coesione territoriale designato nel governo di Enrico Letta.

È professore ordinario di sociologia economica alla facoltà di Scienze Politiche 'Cesare Alfieri' dell'Università di Firenze nonché presidente del corso di laurea in 'Analisi e politiche dello sviluppo locale e regionale e direttore del Centro Europeo di Studi sullo Sviluppo Locale e Regionale. Ha insegnato negli Atenei di Palermo e Trento ed è stato 'Lauro De Bosis professor' presso la Harvard University. E' stato direttore ed è membro del comitato editoriale della rivista 'Stato e Mercato', e del comitato editoriale di 'Sviluppo locale'. E' socio del Consiglio Italiano per le Scienze Sociali (CSS).

Presidente della Fondazione RES / Istituto di Ricerca su Economia e Società in Sicilia. E' anche nel comitato di direzione della rivista Il Mulino. Il professor Trigilia ha studiato lo sviluppo territoriale in Italia con ricerche sulle regioni di piccola impresa della Terza

Italia e del Mezzogiorno. Più di recente si è occupato del tema dello sviluppo locale e dei distretti high-tech in Europa e delle reti sociali nei processi di innovazione. Numerose le pubblicazioni. Tra queste il saggio uscito nel 2012 'Non c'è Nord senza Sud' (ed. Il Mulino) in cui sostiene che la crescita dell'Italia si decide nel Mezzogiorno e che il Paese non avrà uno sviluppo solido se nel Mezzogiorno non si avvierà una crescita capace di autosostenersi.



**CÉCILE KYENGE**  
**IL PRIMO** ministro di colore della storia della Repubblica è una donna, medico, 49 anni, madre di due figlie. È una cittadina italiana nata in Congo, motivo di non

particolare entusiasmo della Lega - che pure si suppone debba sostenere questo governo - i cui parlamentari dicono che "non è italiana" e pensano di peggio. Specializzata in oculistica esordisce i politica a Modena nel 2004 coi Ds. È responsabile regionale Emilia Romagna delle politiche dell'immigrazione del PD. Impegnata in campagne nazionali sui diritti di cittadinanza, Collabora con la rivista Combonifem e con Corriere Immigrazione. Ha promosso e coordinato il progetto AFIA per la formazione di medici specialisti in Congo. "Il mio percorso è merito di un lavoro svolto con Livia Turco e il Forum immigrazione del Partito Democratico: io sono la portavoce di una politica fatta all'interno del partito", ha detto dopo la nomina. Pioniera.



**JOSEFA IDEM**  
Oltre all'attività agonistica e alla famiglia, Josefa Idem è impegnata anche a livello sociale.

È stata testimonial di campagne di sensibilizzazione sulla sclerosi multipla, sulla donazione di organi e a favore di Emergency. Dal maggio 2001 al giugno 2007 è stata assessore allo sport del Comune di Ravenna nelle liste de L'Ulivo. Dall'ottobre 2009 è responsabile sport del Partito Democratico della regione Emilia-Romagna. Nel luglio 2012, alla vigilia della partenza per i Giochi olimpici di Londra, ha accettato di sostenere e rappresentare la propria città nella candidatura a "Capitale europea della cultura 2019", portando con sé una maglietta con il logo di Ravenna2019, stampata per lei.

Nel dicembre 2012 Josefa Idem si presenta alle primarie del Partito Democratico, indette per scegliere i candidati al Parlamento italiano in vista delle elezioni politiche del 2013: alle consultazioni, svoltesi il 30 dicembre 2012, Idem ottiene 9 382 preferenze risultando la più votata in provincia di Ravenna, con il 62% delle preferenze. L'8 gennaio 2013 la direzione nazionale del PD candida Josefa Idem al Senato della Repubblica Italiana come capolista del PD nella regione Emilia-Romagna. Viene eletta il 25 febbraio, essendo la prima in lista del suo partito nella

sua regione. Dal 28 aprile 2013 è ministro delle pari opportunità, dello sport e della gioventù nel governo Letta.



**GIAMPIERO D'ALIA**  
**IL PRIMO** ministro di colore della storia della Repubblica è una donna, medico, 49 anni, madre di due figlie. È una cittadina italiana nata in Congo,

motivo di non particolare entusiasmo della Lega - che pure si suppone debba sostenere questo governo - i cui parlamentari dicono che "non è italiana" e pensano di peggio. Specializzata in oculistica esordisce i politica a Modena nel 2004 coi Ds. È responsabile regionale Emilia Romagna delle politiche dell'immigrazione del PD. Impegnata in campagne nazionali sui diritti di cittadinanza, Collabora con la rivista Combonifem e con Corriere Immigrazione. Ha promosso e coordinato il progetto AFIA per la formazione di medici specialisti in Congo. "Il mio percorso è merito di un lavoro svolto con Livia Turco e il Forum immigrazione del Partito Democratico: io sono la portavoce di una politica fatta all'interno del partito", ha detto dopo la nomina. Pioniera.



**GAETANO QUAGLIARIELLO**  
**NAPOLETANO**, 63 anni, figlio del rettore dell'Università di Bari, ex radicale forzista della prima ora folgorato nel 1994 dalla

discesa in campo di Silvio Berlusconi. Nel Pdl è considerato una colomba. Sarà per questo che il senatore è stato inserito da Napolitano nel team dei dieci saggi. Il suo nome è così entrato nella lista dei ministri prima ancora di sapere chi fosse il presidente del Consiglio. E ci è entrato nonostante l'opposizione dell'ala dura del Pdl che di lui non si fida. Parallelamente alla carriera politica - lanciata a Roma da Marcello Pera allora presidente del Senato - diventa professore ordinario di Storia Contemporanea alla Luiss. Presidente onorario della Fondazione Magna Carta, particolare successo ha riscosso la sua biografia di Charles De Gaulle.



**DARIO FRANCESCHINI**  
Ferrara, è un politico, avvocato e scrittore italiano.

Già segretario nazionale del Partito Democratico dal 21 febbraio al 25 ottobre 2009 e presidente del gruppo del PD alla Camera dei deputati dal 17 novembre 2009 al 19 marzo 2013, attualmente è Ministro per i Rapporti con il Parlamento e il coordinamento delle attività di governo nel governo Letta e deputato della XVII Legislatura.



# Ecco la squadra del nuovo governo, dei nuovi Viceministri e Sottosegretari

## PRESIDENZA DEL CONSIGLIO

Giovanni Legnini (Editoria e Attuazione Programma)  
 Sesa Amici (Rapporti con il Parlamento e coordinamento attività di Governo)  
 Sabrina De Camillis (Rapporti con il Parlamento e coord. attività Governo)  
 Walter Ferrazza (Affari Regionali e Autonomie)  
 Micaela Biancofiore (Pari Opportunità)  
 Gianfranco Miccichè (Pubblica Amministrazione e Semplificazione)

## INTERNO

Filippo Bubbico (Viceministro)  
 Domenico Manzione  
 Giampiero Bocci

## AFFARI ESTERI

Lapo Pistelli (Viceministro)  
 Bruno Archi (Viceministro)  
 Marta Dassù (Viceministro)  
 Mario Giro

## GIUSTIZIA

Giuseppe Beretta  
 Cosimo Ferri  
 - DIFESA  
 Roberta Pinotti  
 Giocchino Alfano

## ECONOMIA E FINANZE

Stefano Fassina (Viceministro)  
 Luigi Casero (Viceministro)  
 Pierpaolo Baretta  
 Alberto Giorgetti

## SVILUPPO ECONOMICO

Carlo Calenda (Viceministro)  
 Antonio Catricalà (Viceministro)  
 Simona Vicari  
 Claudio De Vincenti

## INFRASTRUTTURE E TRASPORTI

Vincenzo De Luca (Viceministro)  
 Erasmo De Angelis  
 Rocco Girlanda

## POLITICHE AGRICOLE FORESTALI E ALIMENTARI

Maurizio Martina  
 Giuseppe Castiglione

## AMBIENTE, TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE

Marco Flavio Cirillo

## LAVORO E POLITICHE SOCIALI

Cecilia Guerra (Viceministro)  
 Jole Santelli  
 Carlo Dell'Aringa

## ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ E RICERCA

Gabriele Toccafondi  
 Marco Rossi Doria  
 Gianluca Galletti

## BENI, ATTIVITÀ CULTURALI E TURISMO

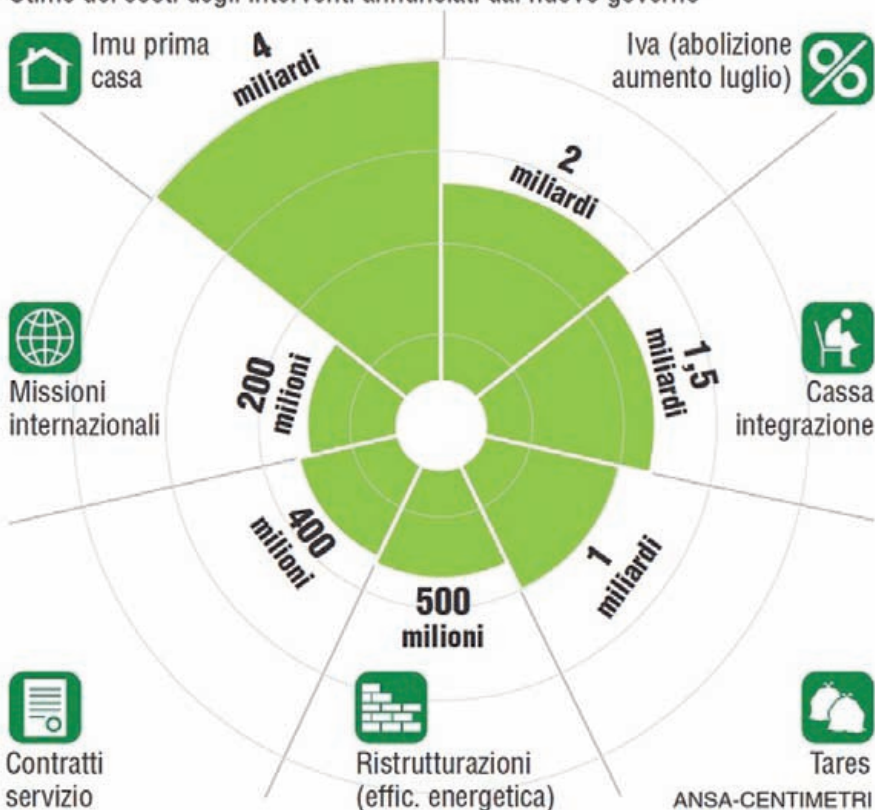
Simonetta Giordani  
 Ilaria Borletti Buitoni

## SALUTE

Paolo Fadda.

## I costi del programma di Letta

Stime dei costi degli interventi annunciati dal nuovo governo





## Terremoto Abruzzo: On. Nissoli - Urge ricostruire anche il tessuto economico e sociale

"A quattro anni dal distruttivo terremoto che ha colpito la città' de L'Aquila voglio abbracciare gli abruzzesi che ancora sentono il dolore per l'accaduto, tra questi tanti che vivono in Nord America. A loro voglio dire che mi impegnerò in Parlamento affinché L'Aquila torni ad essere il gioiello di cui siamo sempre stati orgogliosi. Bisogna ricostruire i palazzi, le case ma bisogna anche ricostruire il tessuto economico e sociale ed in questo il Governo deve impegnarsi con decisione.

Ma credo che anche noi che viviamo in America possiamo dare il nostro contributo andando a visitare quei posti e ravvivando l'industria turistica." Lo ha dichiarato l'on. Angela Fucsia Nissoli FitzGerald nel quarto anniversario del terremoto in Abruzzo



Deputata alla Camera  
Angela "Fucsia"  
Nissoli

## RIFORME: Saggi, Giacobbe e Turano (PD): Voto italiani all'estero non si tocca



Senatore  
Renato Turano

"Abbiamo appreso con stupore e incredulità la proposta dei 'saggi' di eliminare la circoscrizione estero con la riforma elettorale suggerita nella relazione consegnata a Napolitano. Ci auguriamo che quanto proposto dal gruppo di Lavoro sulle riforme istituzionali sia solo un incidente di percorso dovuto alla fretta nel redarre il testo e non alla scarsa conoscenza del mondo dell'emigrazione italiana". E' quanto scrivono in una nota Francesco Giacobbe e Renato Turano, senatori del Partito Democratico eletti nella circoscrizione estero. "Eliminare la circoscrizione

estero - scrivono Giacobbe e Turano - equivarrebbe alla cancellazione di un diritto acquisito dopo anni di battaglie e rischierebbe di tagliare definitivamente quel cordone ombelicale che lega l'Italia ai suoi emigrati e che già il governo Berlusconi aveva indebolito fortemente con i tagli operati nell'ultima legislatura". "Oggi più che mai - aggiungono - sarebbe opportuno rilanciare la circoscrizione estero e non sopprimerla. Oggi più che mai sarebbe indispensabile guardare con occhi positivi alla vecchia e alla nuova emigrazione, al grande universo delle collettività italiane, per far sì che i nostri connazionali non vengano considerati cittadini di serie B e che gli vengano assicurati i diritti alla rappresentanza e alla partecipazione attiva alla vita politica italiana. Gli italiani all'estero - concludono i senatori - non sono un problema ma una risorsa per il nostro Paese, sono i primi ambasciatori del made in Italy nel mondo e le loro storie, fatte di successi e innovazione, ogni giorno danno prestigio al Belpaese".



Senatore  
Giacobbe

## CITTADINANZA – Francesca La Marca per il diritto delle donne emigrate di trasmettere la cittadinanza

Nel dialogo che ho intrattenuto con gli elettori durante la recente campagna elettorale, la cittadinanza è emersa come uno dei temi di maggiore sensibilità per gli italiani all'estero. Chi l'ha perduta per assumere di necessità la cittadinanza del paese di insediamento, quando non se ne poteva avere più di una, e chi non l'ha potuta avere perché discendente da una donna sposata con uno straniero o perché nato prima del 1 gennaio 1948, non si è rassegnato ad una condizione che considera ingiusta. Anche se il Parlamento non ha ancora trovato il suo compiuto assetto operativo per le persistenti difficoltà di formare il nuovo Governo, ho ritenuto giusto fare un primo passo concreto. Per questo, riprendendo un impegno dei deputati del PD Estero nella precedente legislatura, in particolare dell'On. Gino Bucchino, ho presentato un disegno di legge mirato a consentire che i discendenti delle donne che hanno perduto la cittadinanza per il solo fatto di avere sposato uno straniero o perché nati prima del 1 gennaio 1948, la possano avere. La Cassazione ha già sancito con sentenza questo sacrosanto diritto, ormai acquisito davanti ai giudici, ma se non si modifica una legge esistente non è possibile vederselo riconosciuto in via amministrativa, spendendo di meno e senza aspettare degli anni. Nello stesso tempo, ho firmato un altro disegno di legge del collega Marco Fedi, sempre in tema di cittadinanza, che consente il riacquisto da parte dei tanti italiani che l'hanno perduta per avere preso la cittadinanza del paese di residenza. Voglio anche dire che il riconoscimento per le donne di trasmettere la cittadinanza ai propri discendenti, prima di essere un'attestazione di un diritto, è un'affermazione di parità e di dignità. Mi si consenta di dire che sono orgogliosa come donna per avere potuto, nel mio piccolo, concorrere per l'affermazione di un principio così importante. Ripeto, un primo passo, un primo atto per onorare il patto con gli elettori. Spero che la situazione parlamentare si normalizzi al più presto per affrontare le questioni che sono veramente a cuore dei cittadini.



Deputata alla Camera  
Francesca  
La Marca





## L'attaquant italien Daniele Paponi se joint à l'Impact de Montréal

MONTRÉAL – L'Impact de Montréal a annoncé que l'attaquant italien Daniele Paponi a été prêté au club par le Bologna F.C., de la première division italienne, entente qui sera confirmée une fois que son transfert international et son visa seront acceptés. Tel que le stipule la politique de la Major League Soccer, les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés. Paponi, qui a eu 25 ans le 16 avril, se joint à l'Impact après avoir participé à un essai avec l'équipe.



**Daniele Paponi**

« C'est un joueur qui ajoutera beaucoup de profondeur en attaque à notre équipe, a déclaré le directeur sportif de l'Impact Nick De Santis. Il a des qualités et un profil différent de Marco Di Vaio et Andrew Wenger. Il peut jouer dos au but, est très intense et possède les caractéristiques pour jouer dans la MLS. Daniele est encore jeune et pourrait devenir un élément important pour cette équipe dans le futur. »

« Daniele est encore jeune et pourrait devenir un élément important pour cette équipe dans le futur. »

## Calendrier de la saison 2013 de l'Impact de Montréal

Mercredi 24 avril  
Toronto FC - Impact Montréal (½ finale aller)  
Samedi 27 avril  
Impact Montréal - Chicago Fire  
Mercredi 1 mai  
Impact Montréal - Toronto FC (½ finale retour)  
Samedi 4 mai  
San Jose Earthquakes - Impact Montréal  
Mercredi 8 mai  
Red Bull New York - Impact Montréal  
Samedi 11 mai  
Impact Montréal - Real Salt Lake  
Samedi 25 mai  
Samedi 1 juin  
Sporting Kansas City - Impact Montréal  
Samedi 15 juin  
Columbus Crew - Impact Montréal  
Mercredi 19 juin  
Impact Montréal - Houston Dynamo  
Samedi 29 juin  
Impact Montréal - Colorado Rapids  
Mercredi 3 juillet  
Toronto FC - Impact Montréal  
Dimanche 7 juillet  
Impact Montréal - Chivas USA  
Samedi 13 juillet  
Red Bull New York - Impact Montréal  
Samedi 20 juillet  
Impact Montréal - FC Dallas

Samedi 27 juillet  
Impact Montréal - Sporting Kansas City  
Samedi 3 août  
DC United - Impact Montréal  
Samedi 10 août  
Chicago Fire - Impact Montréal  
Samedi 17 août  
Impact Montréal - DC United  
Samedi 24 août  
Impact Montréal - Houston Dynamo  
Samedi 31 août  
Philadelphia Union - Impact Montréal  
Samedi 7 septembre  
New England Revolution - Impact Montréal  
Samedi 14 septembre  
Impact Montréal - Columbus Crew  
Samedi 21 septembre  
Impact Montréal - Vancouver Whitecaps FC  
Samedi 28 septembre  
Chicago Fire - Impact Montréal  
Vendredi 4 octobre  
Houston Dynamo - Impact Montréal  
Samedi 12 octobre  
Impact Montréal - New England Revolution  
Mercredi 16 octobre  
LA Galaxy - Impact Montréal  
Samedi 19 octobre  
Impact Montréal - Philadelphia Union  
Samedi 26 octobre  
Toronto FC - Impact Montréal

Pour l'amour du soccer



**CAMPEÃ**  
www.campea.com



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.\* Financial Services Firms

**Guglielmo (Bill) Pinizzotto**  
Senior Consultant RLU

\*Financial Security Advisor, \* Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative  
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

<u>Jewish General Hospital</u>	514-340-8222
<u>Lakeshore Generals Hospital</u>	514-630-2225
<u>Santa Cabrini</u>	514-252-6000
<u>Centro d'accoglienza Dante</u>	514-252-1535
<u>Montreal Children's Hospital</u>	514-412-4400
<u>Montreal General Hospital</u>	514-934-1934
<u>Royal Victoria Hospital</u>	514-934-1934
<u>Ste. Justine Hospital</u>	514-731-4931

**SERVIZI GOVERNATIVI**

<u>Acces Montreal</u>	311
<u>Canada Customs</u>	1-800-461-9999
<u>Postal Code Info.</u>	1-900-565-2633
<u>U.S. ZIP Code Info.</u>	1-800-561-6849
<u>Driver's License</u>	514-873-7620
<u>E.I. Employment Insurance</u>	514-496-1161
<u>Family Allowance (Fed.)</u>	1-800-387-1193
<u>Family Allowance (Prov.)</u>	514-864-3873
<u>Federal Income Tax</u>	1-800-959-8281
<u>Federal program service</u>	1 800 622-6232
<u>GST Credit Benefits</u>	514-283-6715
<u>Health Insurance Card</u>	514-864-3411
<u>Immigration Canada</u>	514-496-1010
<u>Old Age Pension (Canada)</u>	1 800 277-9914
<u>Passport Office</u>	514-283-2152
<u>Provincial Income Tax</u>	514-864-6299
<u>Provincial Progr. &amp; Service In.</u>	514-644-4545
<u>Quebec Justice Dept.</u>	1-866-536-5140
<u>Quebec Pension Plan</u>	514-873-2433

**PARROCCHIE ITALIANE**

<u>Madonna della Difesa</u>	(514) 277-6522
<u>Madonna del Carmine</u>	(514) 256-3632
<u>Madonna di Pompei</u>	(514) 388-9271
<u>Madre dei Cristiani</u>	(514) 365-2830
<u>Madonna Ausiliatrice</u>	(514) 648-9424
<u>Missione dell'Annunziata</u>	(514) 634-2174
<u>N.D. de la Consolata</u>	(514) 374-0122
<u>Santa Rita</u>	(514) 387-3220
<u>Santa Caterina da Siena</u>	(514) 484-2168
<u>San Giovanni Bosco</u>	(514) 767-1763
<u>San Domenico Savio</u>	(514) 351-5646
<u>St-Raymond</u>	(514) 481-2725
<u>Radio Maria</u>	(514) 728-1100
<u>Missione del Divino Amore</u>	(450) 663-1120

**SERVIZI COMUNITARI**

<u>Selectcom-telecom</u>	1 877 535-3456
<u>Medical Emergency</u>	514-842-4242
<u>Road Conditions</u>	511
<u>Urgence Santé</u>	911
<u>Weather</u>	514-283-6287
<u>STM</u>	514-288-6287
<u>STCM-Specialized Transportation</u>	514-280-5341



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223

Sans frais: 877.663.3434

www.trasportinterfast.com



ÎLE DE MONTRÉAL  
ÎLE DE LAVAL  
RIVE-SUD ET BANLIEUES

**ME GIOVANNI GIAMMARELLA,**  
B.A.L.L.D.D.N.  
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (Q.C.) H1S 1K7  
Tél.: 514.593.1002  
Fax: 514.593.7470

**TROPHÉES BRISSON INC.**



5164 Jarry Est.  
St-Léonard (Qc)  
H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093  
(514) 321-0040  
patgil\_7@hotmail.com

La migliore  
cucina  
italiana!



351 rue de Bellechasse Montreal  
(514) 276-5341

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amic des  
**Fleurs**  
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges  
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

**Photographe à domicile**

**ZabelPhoto**

J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

**zabelphoto.com**  
514-726-3055



MAGNUS  
POIRIER



Mike Tiseo  
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

### *I NOSTRI INDIRIZZI*

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

*Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.*

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

**CIMETIÈRE DE LAVAL**  
5505, chemin Bas Saint-François, Laval  
**Loculi in Cappelle Riscaldate**  
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo  
**SAN MICHELE ARCANGELO**



RBC Banque Royale

# La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à [rbcbanqueroyale.com/commerciaux](http://rbcbanqueroyale.com/commerciaux), ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :  
**Tony Loffreda, CPA (Illinois)**  
Vice-président régional,  
Services financiers commerciaux au **514 874-5836**  
ou cellulaire **514 449-1112**.

**Une banque de conseils  
pour vous guider.<sup>MC</sup>**

